

aurkibidea sumario sommaire

kantuz 92

Argitalpena/Edita:

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak / Confederación de Coros del País Vasco

Helbidea / Dirección:

234 postakutxatila. Plaza Zaharra, 1-2 solairua (Idiaker, Jauregia). 20400 Tolosa (Gipuzkoa).

Telefonoa / Teléfono:

943 670 013

E-posta/E-mail:

koralakeae@euskalnet.net

Web: www.koralakeae.com

Babeslea/Patrocinaria:

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saila, Kultura Ministerioa/Consejería de Cultura del Gobierno Vasco, Ministerio de Cultura

Koordinatzailea / Coordinadora:

Nerea Pikabea Amundarain

Diseinua / Diseño:

Iñigo Puerta

Kolaboratzaileak / Colaboradores:

Amaia Goikoetxea Orbegozo, Dabid Jimenez (argazkiak), Amaia Garmendia, Enrique Azurza.

Frantseseko itzultzailea / Traductrice:

Dominique Lambert

Beste itzulpenak/Otras traducciones:

Amaia Goikoetxea Orbegozo, Maria Agirre, Amaia Garmendia.

Inprimategia / Imprenta:

Gertu Inprimategia. Oñati

Babesleak / Patrocinadores:



- 3 Editoriala
- 4 Olabide Bartzelonan / Olabide en Barcelona
- 5 Udaberria Castellon / Udaberria en Castellón
- 6 Kantika Korala Basilean / Kantika Korala en Basilea
- 7 Sarea eta Zozoak Italian / Sarea y Zozoak en Italia
- 8 BAE Konposizio lehiaketa; Jatorki abesbatza / Concurso de composición de BAE; coro Jatorki
- 9 Zigor Koralak 25 urte / Zigor Korala, 25 años
- 10 Schola Cantorum 70 urte / Schola Cantorum 70 años
- 11 Beltz espiritualak Gary Gradenekin / Negros espirituales con Gary Graden
- 12 Kantakaren zarzuela / La zarzuela de Kantaka
- 13 Hodeiartz eta Oroith Sardinian / Hodeiartz y Oroith en Cerdeña
- 14-17 Landarbaso eta Orereta Txinako Abesbatzen Olinpiadetan / Landarbaso y Orereta en China, en las Olimpiadas Corales
- 18 Oroith 25 urte / Oroith, 25 años en el País Vasco
- 19 Txintzarri 50 urte / Txintzarri, 50 años
- 20 Eresargi 25 urte / Eresargi, 25 años
- 21 Itxaso 25 urte / Itxaso, 25 años
- 22 Bizi Kantuz CDa / Bizi Kantuz en CD
- 23 Iparraldea kantuz
- 24-27 Reportaje 42. Tolosako Abesbatza Lehiaketa erreportajea
- 28-31 Munduko Gazte Abesbatza Donostian / Coro Mundial de Jóvenes en Donostia
- 32-33 Zuzendaritza ikastaroa / Curso de dirección
- 34 III. Gazte tailerra abian / III. Taller juvenil en marcha
- 35 Abesbatzen arteko bilera Madrilen / Reunión coral en Madrid
- 36-37 Laburrak / Breves
- 38-39 Editorialetako albisteak / Novedades editoriales

harpidetza suscripción abonement

Jaso ezazu Kantuz etxean!

¡Reciba el Kantuz en casa!

Recevez chez-vous le Kantuz!

-Zenkaki bakarra/Ejemplar suelto/Un número:

2,5 €

-Zenkaki bakarra (atzerria)/Un número (étranger):

3,5 €

-Urteko harpidetza (3 zenbaki)/Suscripción anual (3 números)/ Abonnement annuel (3 numéros):

7 €

-Urteko harpidetza (atzerria)/Suscripción anual (extranjero)/Abonnement annuel (étranger):

10 €



EDITORIALA

Kantuz-eko adiskideok,

Udazkeneko zenbaki berria aurkezten dizuegu, eta data hauetan ohikoa den legez, abesbatzen ekitaldi pila batekin beteta dator udazkena.

Azalean, beltz espiritualei buruz Tolosan egingo den tailerra nabarmendu dugu. Gary Graden zuzendari estatubatuar ospetsuak emango du, Stockholmeko St Jacob abesbatza ezagunaren zuzendariak. GAFen ekimen horrek, abesbatzeta kantari eta zuzendari askoren jakin-mina piztu du.

Urteroko Topaketa eta Gary Gradenen ikastaroa Tolosako Abesbatza Lehiaketaren atariko ekitaldiak izango dira; izan ere, garai honetan abesbatzen munduarentzat ezinbesteko hitzordua da Tolosako Lehiaketa. Aurten hiru euskal ordezkari izango ditugu: batetik, elkarrekin aurkeztuko diren Ordiziako Oroith eta Tolosako Hodeiartz abesbatzak, eta bestetik, Gasteizko Crescendo haur abesbatza. EAEtik zorterik onena opa diegu.

Munduko Gazte Abesbatzak Donostian egindako egonaldiaren berri ere jaso dugu; antolakuntza zein musika aldetik oso arrakastatsua izan zen. Eta, gainera, Orereta eta Landarbaso abesbatzak zori ondu nahiko genituzke uda honetan Txinan egindako Abesbatzen Olinpiadetan jasotako sariengatik. Kantuz-ek abesbatza horietako zuzendariak elkarrizketatu ditu.

Krisiaren eraginez diru-laguntzetan izan den murrizketa dela eta, haur abesbatzen zuzendaritza eta pedagogia ikastarorik ez da egingo aurten. Datorren urtean ikastaroari berriro heltzea espero dugu. Kantaldi Irekiari eutsi diogu: abenduko ohiko egunetan izango da, baina aurten Zarautzen egingo da.

Aurten urteak betetzen dituzten hainbat abesbatzaren urteurrenaren ere ospatu nahi ditugu. Kantuz-en bitartez euren ibilbidearekin jarraitzea animatu nahi ditugu. Hori guztia zuen interesekoa izango delakoan. Agur bero bat.

EDITORIAL

Amigos y amigas de Kantuz,

Presentamos un nuevo número de otoño, que, como es habitual en estas fechas, viene lleno de actividades corales.

Destacamos en la portada el taller sobre negros espirituales que impartirá en Tolosa el prestigioso director norteamericano Gary Graden, director del afamado coro St Jakob de Estocolmo. Esta iniciativa de GAF ha despertado ya el interés de numerosos coralistas y directores.

La habitual Topaketa y el curso de Gary Graden servirán de preámbulo al Certamen Coral de Tolosa, cita obligada del mundo coral en esta época. Este año habrá tres representantes vascos: los coros Oroith de Ordizia y Hodeiartz de Tolosa, en una sola formación conjunta, y el coro infantil Crescendo de Vitoria-Gasteiz, serán los representantes vascos. Desde EAE les deseamos mucha suerte.

Damos cuenta también de la presencia del Coro Mundial de Jóvenes en Donostia, que constituyó todo un éxito musical y organizativo, y felicitamos también a Orereta y Landarbaso por los premios obtenidos en las Olimpiadas Corales celebradas en China este verano. Kantuz ha entrevistado a sus directores.

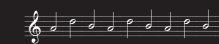
El recorte de las subvenciones debido a la crisis nos obliga este año a prescindir del curso de dirección de coros infantiles y pedagogía, que esperamos poder recuperar el próximo año. Se mantiene el Canto Abierto en sus fechas habituales de diciembre, aunque este año se celebrará en Zarautz.

Queremos también celebrar los aniversarios de un buen número de coros que cumplen este año diferentes efemérides y a los que desde Kantuz animamos a continuar en sus trayectorias. Esperamos que todo ello sea de vuestro interés. Saludos cordiales.



Jar ezazu iragarkia Kantuzen!
¡Anúnciese en Kantuz!
Fais ta pub sur Kantuz!

koralakeae@euskalnet.net



Olabide Bartzelonan

Gasteizko Olabide abesbatzak hainbat eguneko trukea egin zuen aurtengo udaberriari Bartzelonako Can Ponsic musika eskolako L'ARC abesbatzarekin. Maiatzeko zubian lau eguneko bidaia egin zuten gasteiztarrek Bartzelonara.

Bartzelonako bisita jaso zuten lehendabizi Aste Santuan, eta ondoren, Olabide ikastolako abesbatzakoak joan ziren Kataluniara. San Prudentziotako festa aprobetxatuz, Bartzelonara joan ziren apirilaren 29tik

maiatzaren 2ra.

Bartzelonako Sant Boi herrian eman zuten kontzertua. Euskal musika eta euskal konpositoreen lanak eskaini zituzten batez ere, baina kantu modernoagoak ere kantatu zituzten. Txalo zaparrada handiak jaso zituzten gasteiztarrek.

Bartzelonan familietan lo egin zuten. Izan ere, Estitxu Txurruka Olabide abesbatzaren zuzendariaren hitzetan, “umeei asko gustatzen zaie besteen etxeetan lo egitea. Horrez gain, egin ditugun truke guztietan primeran pasatu

dugu, jende asko ezagutu dugu, musika berria abestu dugu, hiri, ohitura eta herrialde desberdinak bisitatu ditugu... Gure taldea bera ere horrelakoetan batu egiten da, elkar ezagutzeko aukera gehiago izaten dute, ia egun osoa ematen dugu elkarrekin, eta horrek eragin handia dauka koruko partaideen artean”.

Ibilbide luzeko abesbatza

Olabide ikastolaren abesbatza 55 abeslari daude 10 eta 17 urte bitartekoak. Ikastola sortu zenetik dute korua. Estitxu Txurrukak 11 urte daramatza zuzendari lanetan. Aurretik txikien abesbatza zuzentzen bost urte inguru eman zituen.



Olabide en Barcelona

La escolanía Olabide de Vitoria-Gasteiz ha realizado un intercambio de varios días esta primavera con el coro L'ARC de la escuela de música Can Ponsic de Barcelona. En el puente de mayo, los vitorianos realizaron un viaje de cuatro días a Barcelona.

Primero en Semana Santa recibieron la visita de los coralistas de Barcelona, y posteriormente, los chicos y chicas de la ikastola Olabide viajaron hasta Cataluña. Del 29 de abril al 2 de mayo se fueron a

Barcelona, aprovechando la fiesta de San Prudentio.

Ofrecieron el concierto en la localidad Sant Boi de Barcelona. Interpretaron principalmente música vasca y obras de compositores vascos, pero también cantaron canciones más modernas. El público agradeció a los vitorianos con una gran ovación.

En Barcelona durmieron en familias. Según nos indica la directora de la escolanía Olabide, Estitxu Txurruka, “a los niños les gusta mucho dormir en casas de otras personas. Además,

en todos los intercambios que hemos realizado hemos pasado muy bien, hemos conocido a mucha gente, hemos cantado nueva música, hemos visitado ciudades, costumbres y culturas distintas... En este tipo de situaciones nuestro grupo se une, tienen la ocasión de conocerse un poco más, y todo ello tiene una gran repercusión entre los coralistas”.

Una escolanía con una larga trayectoria

La escolanía de la ikastola Olabide cuenta con 55 coralistas, de entre 10 y 17 años. En la ikastola ha habido coro desde su fundación. Estitxu Txurruka lleva 11 años como directora. Antes dirigió durante cinco años la pre escolanía.

Udaberria Castellon

Gasteizko Udaberria eskolaniarentzat aurtengo urtea irteera urtea izan da, izan ere apirilean bidaia egin zuen Castelloko Burriana herrira. Cor Britten haur eta gazte taldearekin harremanetan jarri eta bertara joan ziren. Laster haiek etorriko dira.

Nagore Alanguaren neska-mutiek maiatzeko zubia aprobetxatu zuten Castelloko abesbatzarekin lau eguneko bidaia egiteko. Udaberria musika eskolako den koru arabarra internet bidez jarri zen harremanetan valentziarrekin.

Burriako Musika Eskolako auditorioan kontzertua eskaini zuten bi taldeek. Gasteiztarrek Hamilton, Ibañez, Mendelssohn, Elberdin eta The Beatles taldeen lanak eskaini zituzten, besteak beste.

Belan eta kanoan ibiltzeko aprobetxatu

zuten bidaia, eta gainera, falla-egile artisau bati bisita egin zioten. Koruko kideek valentziarren etxeetan egin zuten lo. Nagore Alanguaren esanetan, “era horretako hartu-emanek asko aberasten dute taldea, musikalki zein pertsonalki. Batzuentzat etxekorik gabe bakarrik ateratzen ziren lehenengo aldia zen eta bost egunez taldeko dinamikara egokitu behar izan dute. Gainera, era horretako jarduerak baliatzen

ditugu koruko kideen musika gaitasun onena ateratzeko eta hala lan zorrotzagoa egiteko”.

Gasteiztarrek ilusio handiarekin espero dute Cor Britten taldearen bisita, eta uste dute urrian izango dela hori.

22 urteko lana

Nagore Alanguak zuzentzen duen taldea 10 eta 18 urte bitarteko 25 neska-mutielez osatuta dago. 1988an sortu zen. Alanguak zortzi urte daramatza zuzendari lanetan, baina ia bizitza guztia musika eskolan murgilduta. Izan ere, piano-jotzailea eta koruko kidea izan da.



Udaberria viajó a Castellon

Este año para la escolanía vitoriana Udaberria de Vitoria-Gasteiz ha sido un año de salidas, ya que en abril realizó un viaje a la localidad de Burriana en Castellón. Se trata de un intercambio con el grupo infantil y juvenil Cor Britten, de quienes esperan la visita.

Los chicos y chicas de Nagore Alangua aprovecharon el puente de mayo para realizar un intercambio de cuatro días con la coral castellonesa. La coral alavesa, perteneciente a la escuela de música Udaberria, se pusieron

en contacto con los valencianos a través de internet.

Ofrecieron un concierto conjunto en el auditorio de la escuela de música de Burriana. Los vitorianos interpretaron, entre otras, obras de Hamilton, Ibañez, Mendelssohn, Elberdin y The Beatles.

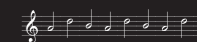
Aprovecharon el viaje para hacer vela y piragüismo, y además, para visitar a un artesano fallero. Los coralistas durmieron en las familias de los valencianos. Según Nagore Alangua, “este tipo de intercambios enriquecen al grupo tanto musicalmente como personalmente. Para algunos era la primera vez que salían de casa solos y tuvieron que adaptarse a la dinámica del grupo

durante cinco días. Además, aprovechamos estas actividades para sacar las mejores cualidades musicales de los coralistas y así realizar un trabajo un poco más exigente”.

Los vitorianos esperan con gran ilusión la visita del Cor Britten, que prevén que será el próximo octubre.

22 años de trabajo

La coral dirigida por Nagore Alangua está compuesta por 25 chicos y chicas de entre 10 y 18 años. Se fundó en el año 1988. Alangua lleva como directora ocho años, pero prácticamente lleva toda la vida dentro de la escuela de música, ya que también ha sido coralista y pianista.



Basilea, gazte abesbatzen elkargunea

Mundu guztiko 500 bat gazte kantari Suitzako Basilea hirian elkartu ziren bost egunez joan den maiatzean. Basilio Astulezek zuzendutako Leioa Kantika Korala aukeratu zuten hiru urtean behin ospatzen den Europäisches Judgenchor Festival Basel gazte abesbatzen jaialdi europarrean parte hartzeko.

Aurten jaialdia egiten zen zazpigarren urtea zen. 1992az geroztik, jaialdia hiru urtez behin egiten da. Maiatzaren 12tik 16ra toki

desberdinetatik gonbidatutako hamabi abesbatzak parte hartu zuten, tartean maila handiko taldeak, munduan oso ezagunak diren abesbatzak: besteak beste, Hungariako Pro Musica, Esloveniako Carmina Slovenica edo Holandako Netherlads Children's Choir. Eta hain zuzen ere, Kantika izan da lehiaketa horretako zazpi edizioetan parte hartzeko aukeratutako espainiar estatuko abesbatza bakarra. Abesbatza gehienak suitzarrak ziren, baina baziren Italia, Txina, Lituania, Austria, Eslovenia, Hungaria, Holanda eta Suediako

taldeak ere.

Arlo desberdinetako kontzertuak eskaini zituzten: musika modernoa, folklorea, musika erlijioso, eta abar. Gainera, hainbat tailer eta hiltzalditan parte hartu zuten, haur eta gazte abesbatzen artean bikaintasuna sustatzeko.

Kontserbatorioaren 30. urteurrena

Leioako Kantika Koralak eta San Juan Bautista abesbatzak kontzertua eskainiko dute urriaren 23an Bilboko Euskalduna Jauregian, partaide diren Musika Kontserbatorioak 30 urte betetzen dituela-eta. Kantika Koralak joan den abenduan estreinatutako Josu Elberdinen Magnificat obra eskainiko du.

Informazio gehiago:

www.ejcf.ch

www.leioakantikakorala.com

La mayoría de coros que participaron eran suizos, aunque había otras agrupaciones procedentes de Italia, China, Lituania, Austria, Eslovenia, Hungría, Holanda y Suecia.

Ofrecieron conciertos bajo temáticas diferentes: música moderna, folklore, música religiosa, etc. Además, participaron en diversos talleres y conferencias con la clara intención de promover la excelencia en el canto coral infantil y juvenil mundial.

30 aniversario del Conservatorio

Kantika Korala y el Coro San Juan Bautista de Leioa ofrecerán un concierto el día 23 de octubre en el Palacio Euskalduna de Bilbao, con motivo del 30 aniversario del Conservatorio de Música a la que pertenecen. Kantika Korala interpretará la obra Magnificat de Josu Elberdin, cuyo estreno tuvo lugar en diciembre del año pasado.

Más información en:

www.ejcf.ch

www.leioakantikakorala.com



Basilea, encuentro coral juvenil

Cerca de 500 jóvenes cantantes de todo el mundo convivieron durante cinco días en mayo en la ciudad suiza de Basilea. El coro infantil Leioa Kantika Korala dirigido por Basilio Astulez fue

elegido para participar en el festival coral juvenil europeo Europäisches Judgenchor Festival Basel, que se celebra cada tres años.

Este año el festival cumplía su séptima edición. Desde 1992, este festival se celebra cada tres años. Entre el 12 y 16 de mayo se reunieron un total de doce coros invitados de muy diversa procedencia, entre ellos se encuentran agrupaciones de altísimo nivel y reconocido prestigio en el mundo coral, tales como Pro Musica de Hungría, Carmina Slovenica de Eslovenia o Netherlads Children's Choir de Holanda. Kantika fue el único coro del estado español que fue seleccionado en las siete ediciones de este importante certamen.

Sarea eta Zozoak Toskanan

Ugaoko Sarea Abesbatzak eta Getxoko Abeslari Lagunen Abesbatza-Zozoak taldeak, joan den ekainean Italiako Toskanan egin zen "Chianti Fiorentino e Senese" jaialdian parte hartu zuten. Jaialdira hurbildutako ehundaka ikusleak hunkituta utzi zituzten bizkaitarrek euren kantaldiarekin.

Italiako Castellina in Chianti herrian joan den ekainaren 6an egindako jaialdian parte hartu zuten bi abesbatzek Euskal Herriko ordezkari gisa. Irma Rutkauskaitek

zuzendutako bi abesbatzek euskara hutsean kantatu zuten dantza, txistu eta danbolinarekin lagunduta. Ekitaldiaren hasieran kalejira egin zuten euskal jantziak soinean zituztela.

Hiru eguneko bidaian Toskana eskualdea eta inguruko beste herri batzuk ezagutzeko aukera izan zuten, hala nola, Pisa, Siena, San Gimignano, Monteriggioni, Tavernelle eta Greve in Chianti herriak. Gainera, ekainaren 5ean, Impruneta herriko auditorioan kontzertua eskaini zuten. Oraingo honetan kantu ghiago eskaini

zituzten: eliz kantuak, eta nazioarteko eta euskal abesti herrikoiak.

Zuzendaritza aldaketa

Duela zazpi urte korua sortu zenetik, aro berri bati ekin dio udazken honetan Ugaoko Sarea Abesbatzak. Ius Perez basauriarra izango da aurrerantzean abesbatzaren zuzendaria Irma Rutkauskaiten ordeiz.

Ugaoko Sarea Abesbatzaren zuzendaritza taldearen esanetan, "Ius Perek ez etorrerarekin etapa berri bat hasten da, eta oso pozik gaude. Ius gizon gaztea da eta esperientzia handia du. Ideia askorekin eta berritzeko asmoarekin dator. Horrek guztiak mesede egingo digu". Bide batez, Irma Rutkauskaitek egindako lan bikaina azpimarratu dute.



Sarea y Zozoak en la Toscana

El coro Ugaoko Sarea abesbatza de Ugao y el coro Abeslari Lagunen abesbatza-Zozoak de Getxo tomaron parte en junio en el "X Festival Internacional de Canto Vocal del Chianti Fiorentino e Senese", en la Toscana de Italia. La actuación de los vizcaínos emocionó a los cientos de

espectadores reunidos en el festival.

Las dos corales vascas participaron el 6 de junio en ese festival representando a Euskal Herria, en la localidad italiana Castellina in Chianti. Los dos coros dirigidos por Irma Rutkauskait interpretaron un programa íntegramente en euskara, acompañados de la danza, el txistu y el tamboril. Realizaron un pasacalle previo a la actuación ataviados con los trajes típicos de la cultura vasca.

Además, aprovecharon el viaje de tres días para conocer la región de la Toscana y visitar pueblos como Pisa, Siena, San Gimignano, Monteriggioni, Tavernelle o Greve in Chianti. Ofrecieron otro concierto el día 5 de junio en el auditorio de la localidad de Impruneta. En esta ocasión el programa interpretado fue variado, incluyendo obras de estilo sacro,

canciones populares internacionales y canciones populares vascas.

Cambio de dirección

La Coral de Ugao-Miraballes-Ugaoko Sarea Abesbatza ha iniciado este otoño una nueva etapa con el cambio de dirección, tras los siete años desde su fundación. El basauritarra Ius Pérez sustituirá a Irma Rutkauskait en la dirección de este grupo.

"Estamos ilusionados con esta nueva etapa que se abre con la llegada de Ius Pérez, un hombre joven y con una dilatada experiencia. Viene con nuevas ideas y un perfil innovador que nos aportará aspectos muy positivos", comentan desde la dirección de Ugaoko Sarea Abesbatza, que agradecen el impecable trabajo profesional de Irma Rutkauskait.



La niña morena, saritutako obra

Bizkaiko Abesbatzen Federazioak antolatzen duen "BBK Sari Nagusia" XIV. Konposizio Lehiaketak badu irabazlea. Ignacio Parres madrildarrak konposatutako obra bat da: La niña morena izena du. Lehiaketa honetarako habanera eskatu dira, lau ahots nahasiz osatutako abesbatzek kantatzeko; euskaraz edo gaztelaniaz izan zitezkeen.

Bigarren saria Sabin Salaberri gasteiztarrarentzat izan da, Agur Izarrak kantuagatik. Hirugarren tokian geratu da Xavier Ferrer valentziarra, Amanece en Ondarroa abestiagatik.

Epaimahaia honako hauek osatu dute: Katalin Hajnóczy, Javier González eta Roberto

Perdiguero. Guztira 16 obra jaso dira eta hainbat tokitatik iritsi dira gainera: Getxotik, Valentziatik, Burgostik, Alegiatik eta Tubingendik (Alemania). Obra horiek 2011ko udaberrian aurkeztuko dira kontzertu baten bidez.

Lehiaketaren helburua kantatzeko moduko errepertorioa sortzea da eta musikari dagokionez kantuak duen interesak garrantzia handiagoa izango zailtasunak berak baino. Beraz, koru amateur batek kantatzeko moduko obra izan behar du.

Informazio gehiago:
www.euskalnet.net/bae/

La niña morena, obra premiada

El XIV Concurso de Composición para Coros "Gran Premio BBK" organizado por la Federación de Coros de Bizkaia ya tiene ganador. Se trata de una obra compuesta por el madrileño Ignacio Parres titulada La niña morena. Para esta ocasión se han requerido habaneras, escritas para coros de cuatro voces mixtas, en euskara o castellano.

El segundo premio ha sido para el vitoriano Sabin Salaberri por la obra Agur Izarrak. Ha quedado en un tercer lugar el valenciano Xavier Ferrer con su obra Amanece en Ondarroa.

El jurado ha estado compuesto por Katalin Hajnóczy, Javier González y Roberto Perdiguero. Se han recibido 16 obras de diversos lugares, de Getxo, Valencia, Burgos, Alegia y Tubingen (Alemania). Las obras se presentarán en un concierto en primavera de 2011.

El objetivo del concurso es crear un repertorio realmente cantable cuyo interés musical sea mayor que su dificultad, de tal manera que la obra pueda ser interpretada por un coro amateur.

Más información en:
www.euskalnet.net/bae/

Jatorkiren udako bira

Jatorki Abesbatzak eta Getxoko "Andres Isasi" Musika Eskolako Hamaika Kamerata Flauta Taldeak arrakasta handia izan dute aurtengo udan egin duten biran. Entzuleen aldetik ere harrera ona izan dute. Bilboko abesbatzak bost kontzertu eskaini ditu guztira uztaile eta abuztua bitartean: Santo Domingo de la Calzadako (Errioxa) katedralean, Portugaleten, Gasteizen, eta Soriako Calatañazor eta Abejar herrietan.

Gira veraniega de Jatorki

Jatorki Abesbatza, junto a Hamaika Kamerata Flauta Taldea de la Escuela de Música "Andrés Isasi" de Getxo, han completado con éxito y gran acogida por parte del público la gira que han realizado este verano. La coral bilbaína ha ofrecido un total de cinco conciertos entre julio y agosto de este año: en la Catedral de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja), en Portugalete, en Vitoria-Gasteiz, y en las localidades sorianas de Calatañazor y Abejar.

Zigor Korala 25 años

Barakaldoko Zigor Abesbatzak 25 urte bete ditu aurten. Urteurren hori ospatzeko, urte guztian hainbat ospakizun egin dituzte. Barakaldon Bizkaiko Abesbatzen Eguna ospatu zenetik, hainbat emanaldi eskaini dituzte 2010ean.

Abesbatza honek 1985ean hasi zuen ibilbide artistikoa, eta ordutik, kontzertu askotan parte hartu du Bilboko Orkestra Sinfonikoarekin. Horien artean garrantzitsuenak, musikaren urte europarrean Max Bragadorek zuzendaritzapean eta Lopez Cobosekin (grabazioa) egindakoak. Baita, García Asensiok Bilboko Arriaga antzokian eta Bartzelonako Palau de la Musican zuzendutakoak ere. Gainera, Haendelen "Mesias" kantatu du du hainbat urtez Bizkaiko Foru Aldundiak antolatutako eguberrietako kontzertu sinfoniko-koraletan.

Eskaini dituzten emanaldien artean Ariel Ramirezen "MISA CRIOLLA" nabarmendu beharra dago; Los Calchaquis taldearekin bi alditan kantatu dute. Gainera, Asturiasen, Avileseko Nazioarteko Lehiaketan parte hartu dute, eta Murtzian, Ciezako Lehiaketa Nazionalan.

Barakaldoko kultur mugimenduan gogotsu parte hartzen dute: Karmengo jaietan, eguberrietako kontzertuetan, Santa Zezilia egunean eta abar. Gaur egun, Amaia Gomez Etxebarriak zuzentzen du abesbatza.

Ospakizunak udazkenean

Abesbatzak aurten kaleratu du lehenengo diskoa. Bertan euskal musika herrikoia, eliz-musika eta beste hainbat kanta bildu dituzte.

Herriko beste koru batzuekin batera, azaroan kontzertua eskaintzeko asmoa dute Barakaldoko antzokian. Gainera, lagunarteko bazkaria egingo dute, eta horretarako, hogeita bost urteetan taldeko partaide izan diren kantari eta zuzendari guztiak elkartu nahi dituzte.

Zigor Korala de Barakaldo ha cumplido 25 años este año. Con motivo de su aniversario, llevan todo el año de celebraciones. Desde que se celebrara el Día Coral de Bizkaia en Barakaldo, han realizado varias actuaciones a lo largo del año 2010.

El Día Coral no tiene otra pretensión que no sea la de demostrar a los vizcaínos la fuerza del movimiento coral; es una llamada a la importancia que el mundo coral debiera tener en los diferentes estamentos sociales y su necesidad de apoyo e impulso.

Este coro inicia su andadura artística en 1985. Desde entonces ha participado con la Orquesta Sinfónica de Bilbao en numerosos conciertos, señalando como más importantes los realizados en el año europeo de la música, bajo la dirección de Max Bragado y López Cobos (grabación), así como los dirigidos por García Asensio en Bilbao (Teatro Arriaga) y en Barcelona (Palau de la Música). Además, ha cantado durante varios años en los conciertos sinfónico-corales de Navidad organizados por la Diputación Foral de Bizkaia con la interpretación de "El Mesias" de Haendel.

Hay que destacar su interpretación de la "MISA CRIOLLA" de Ariel Ramírez, junto al grupo Los Calchaquis, en dos ocasiones. Ha participado en el Certamen Internacional de Avilés (Asturias) y en el Certamen Nacional de Cieza (Murcia).

Forma parte activa del tejido cultural de Barakaldo, mediante su participación en las Fiestas del Carmen, Conciertos de Navidad, Santa Cecilia, etc. Actualmente su dirección se encuentra bajo la batuta de Amaia Gómez Etxebarria.

Celebraciones en otoño

La coral ha editado este año su primer disco compacto en el que se recoge música popular vasca, música sacra y un repertorio variado.

En noviembre tienen previsto ofrecer un concierto en el teatro de Barakaldo, junto con las corales locales. Además, realizarán una comida de hermandad, en la que se pretende reunir a todos los coralistas y directores de estos veinticinco años.





Schola Cantorum-ek 70 urte

Barakaldoko Schola Cantorum abesbatza hainbat ospakizun egiten ari da aurten, bere 70. Urteurrena dela eta. Datorren urteko uztailean bukatuko dira ekitaldia. Santa Zezilia inguruan eskainiko du emanaldi nagusia ahots lodien abesbatzak.

Barakaldoko San Bizenteko Schola Cantorum ahots lodien korua 1940an sortu zen Pazko-egunez, izen bera duen elizaren babespean. Sortzaileak honako hauek izan ziren: Emiliano Muñoz Iztegui (lehenengo presidentea), Guillermo Elordi organo-jolea, eta Guillermo Kortazar, lehenengo zuzendaria 1966an hil zen arte.

Lehen pausoak ahots lodien abesbatza gisa eman bazituen ere, hainbat garaitan ahots nahasiz osatuta egon da korua, eta 100 ahots egoteraino iritsi da. Hainbat

kontzertu sakro, zarzuelak, operak, orkestrekin osatutako emanaldiak (Beethovenen 9. sinfonia eta abar) eskaini ditu. OLBErekin parte hartu izan du, Aida eta La Forza del Destino bezalako operetan.

Tolosako Abesbatza Lehiaketan parte hartu zuten 1986an eta 1987an. Hainbat bidaia egin dituzte Europara.

Gaur egun korua 35 ahots lodiz osatuta dago, Iñaki Hernandez Robledoren



70 años de Schola Cantorum

Como conmemoración del 70 aniversario de la fundación, el coro Schola Cantorum de Barakaldo está realizando una serie de celebraciones que finalizarán en julio del año que viene. Esta coral de voces graves ofrecerá la actuación más importante en torno a Santa Cecilia.

La Schola Cantorum de San Vicente de Barakaldo se fundó como coro de voces graves el día de Pascua de Resurrección

de 1940, al amparo de la Parroquia de su mismo nombre. Fueron sus fundadores entre otros, Emiliano Muñoz Iztegui (primer presidente), el organista Guillermo Elordi, y Guillermo Cortazar, quien fuera su primer director hasta la fecha de su fallecimiento en 1966.

Pese a su fundación como grupo coral de voces graves, en varias épocas ha estado compuesta por voces mixtas, llegando a contar con 100 voces. Ha realizado varios conciertos sacros, zarzuelas, óperas, obras con orquesta (9ª sinfonía de Beethoven, etc...). Ha colaborado con la ABAO, para intervenir en óperas como Aida y La Forza del Destino.

zuzendaritzapean, eta Javier Urraca Iglesias da presidentea.

Hemendik eta ikasturte bukaerara hainbat kontzertu eskainiko dituzte. Garrantzitsuena 70. urteurreneko kontzertua, Barakaldoko San Bizente elizan eskainiko dutena Santa Zezilia egunaren inguruan. Gainera, Miranda Ebroke habanera lehiaketan parte hartzeko asmoa dute 2011n.

Participaron en el certamen Internacional de masas corales de Tolosa en los años 1986 y 1987. Han realizado numerosos viajes por Europa.

Actualmente el coro está compuesto de 35 voces graves, bajo la batuta de Iñaki Hernández Robledo. En la actualidad ostenta la presidencia Javier Urraca Iglesias.

De aquí a fin de curso, ofrecerán varios conciertos. El más importante será el concierto del 70 aniversario, que ofrecerán en torno al día de Santa Cecilia en la parroquia de San Vicente de Barakaldo. Además, en 2011 tienen previsto participar en el certamen de habaneras de Miranda de Ebro.

Beltz spiritualak

Gary Gradenen erakargarritasuna eta indarra agerian geratu dira behin baino gehiagotan, Tolosako Abesbatza Lehiaketan parte hartzeraren ondoren. Suedian bizi den zuzendaria Tolosan izango dugu berriro hilabete honetan, Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak antolatutako udazkeneko ikastaroko irakaslea izango baita.

Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak musika espiritualari buruzko ikastaro bat antolatu du udazken honetarako. Urriaren 23an eta 24an Gary Graden suediar zuzendariak ikastaro hori emango du Tolosan. Federazioak urtero antolatzen duen ikastaro honek arrakasta eta oihartzun handia ditu abesbatzen munduan.

Iazko arrakasta ikusita eta parte-hartzaileen kopurua gehiegi ez mugatzearen, tailer moduan antolatu da aurtengo ikastaroa. Zuzendariari zein abeslariari zuzendutakoa da eta Tolosako Eduardo Mocoeroa Udal Musika Eskolan izango da.

Beltz spiritualak aukeratu dituzte udazkeneko ikastarorako, koru zuzendariari errepertorio desberdin bat eskaintzeko helburuarekin.

Maisu handia

Gary Graden jaunak aurkezpenik ez du behar abesbatzen munduan. Stockholmeko St Jacob abesbatzaren zuzendaria da. Munduko korurik onenetakoa zuzentzen du eta, besteak beste, Tolosako Abesbatza Lehiaketan behin baino gehiagotan ikusi dugu, lehiakide nahiz epaimahaikide gisa.

Jaiotzez estatu batu bada ere, Eric Ericsonekin egin zituen koru-zuzendaritza ikasketak, eta Kjell Ingebretsenekin orkestra-zuzendaritzakoak. Horretaz gain, hainbat koru ere sortu eta zuzendu izan du eta zuzentzen du, ospe handikoak guztiak. Sarritan deitu izan dute Gary Graden mundu osoan zehar ikastaroak emateko, kontzertuak zuzentzeko eta epaimahaikide izateko.



Gary Graden

El atractivo y potencia de Gary Graden han quedado a la vista más de una vez con su participación en numerosas ocasiones en el Certamen Coral de Tolosa. Este mes recibiremos una vez más la visita de este director residente en Suecia, ya que impartirá el curso organizado por la Federación de Coros de Gipuzkoa.

La Federación de Coros de Gipuzkoa ha organizado para este otoño un curso sobre música espiritual. Los días 23 y 24 de octubre el director sueco Gary Graden impartirá ese curso en Tolosa, una actividad que todos los años cuenta con mucho éxito y goza de gran prestigio en el mundo coral.

Tras el éxito que tuvo el año pasado y para no limitar demasiado el número de cantores, se ha querido enfocar como taller. El curso está dirigido tanto a directores como a cantores, y se celebrará en la Escuela de Música Municipal Eduardo Mocoeroa.

Se han elegido para este curso de otoño negros espirituales, cumpliendo con el objetivo de ofrecer un repertorio diferente a los directores corales.

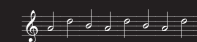
Gran maestro

El señor Gary Graden no necesita ser presentado dentro del mundo coral. Gary Graden dirige el coro St Jacob de Estocolmo, uno de los mejores del mundo. Le hemos visto en numerosas ocasiones en el Certamen Coral de Tolosa, tanto como competidor como miembro del jurado.

Aunque es estadounidense de nacimiento, realizó sus estudios de dirección coral con Eric Ericson y con Kjell Ingebretsen los de dirección de orquesta. Además, ha fundado y dirigido varios coros, todos ellos de gran prestigio. Está muy solicitado para impartir cursos, dirigir conciertos y ser miembro del jurado en todo el mundo.

+ INFO:

www.federagaf.net
www.choir.nu



Kantaka eta bere zarzuela

Lazkaoko Kantaka abesbatza gaztea arrakasta lortzen ari da bere apustu berriarekin, zarzuelarekin hain zuzen ere. Hainbat zarzuelatako hamabost piezaz osatuta dago ikuskizuna. Orain arte eskainitako emanaldietan jendea

txundituta utzi dute gipuzkoarrek. Debora Herrero zuzendutako abesbatzak ikuskizun hori eskaintzen jarraituko du datorren urtean ere.

Oraindik egunak finkatu gabe badituzte ere, zarzuela espainiarraren doinu ezagunenak kantatuko dituzte berriro Lazkaokoek. Zarzuelaren antologiak ari gara; genero horretako historian ibilaldi bat egiten du abesbatzak hamabost kanturen bitartez. Kantakaren apustu berri horretarako herriko Udalaren laguntza izan dute.

Ikuskizuna maiatzaren lehen aurkeztu zuten Lazkaoko Areria zinema-aretoan, eta, herriarrek hala eskatuta, berriro kantatu behar

izan zuten maiatzaren 29an. Uztailean Ordizian aritu ziren eta duela gutxi Soraluzean.

Txulapoz jantzita, lazkaotarrek zarzuelaren konposizio ezagunenak taularatu zituzten, Debora Herrero ordiziarraren zuzendaritzapean. Pablo Sorozabalen “La taberna del puerto”, “Dónde vas con mantón de Manila” La Verbena de la Paloma zarzuelakoa, “Peio Joxepe” Jesus Guridiren “El Caserío” zarzuelakoa, edota “Dónde estarán nuestros mozos” “La del soto del parral”ekoa.

Ikuskizuna oso gustukoa izan zuten entzuleek, era guztietako doinuak eskaini zituztelako, ahotsen kalitateagatik, eta antzezpenean, koreografian eta atrezzoan abesbatzako kideek egindako ahaleginagatik.

Zuzendariak bakarka egindako saioek ere txalo zaparrada jaso zuten. Bi pieza eskaini zituen Arkaitz Mendoza piano-jotzaile andoaindarren eta Eider Varela eta Joseba Muruaren laguntzarekin. Aurkezpenak egiterakoan gatz eta piperrik ez zitzaizen falta izan Ordiziako Arrate Leunda eta Marisol Cavero aktoreei.

En julio actuaron en Ordizia y recientemente en Soraluze.

Los lazkaotarras, ataviados de chulapos y chulapas, realizaron un paseo por las piezas más conocidas de las zarzuelas, bajo la dirección de la ordiziarra Débora Herrero. Piezas de “La taberna del puerto” de Pablo Sorozabal, “Donde vas con mantón de Manila” de la zarzuela “La verbena de la paloma”, “Peio Joxepe” de la zarzuela “El caserío” de Jesús Guridi o “Dónde estarán nuestros mozos” de “La del soto del parral”.

El espectáculo gustó mucho por su variado repertorio, por la calidad de las voces y el esfuerzo realizado por los y las coralistas en la interpretación, la coreografía y el atrezzo.

También fueron muy aplaudidos los solos realizados por la propia directora, que interpretó dos piezas con el acompañamiento al piano del andoaindarra Arkaitz Mendoza, Eider Varela y Joseba Murua. No faltó la sal y pimienta en la presentación realizada por Arrate Leunda y Marisol Cavero, dos actrices de Ordizia.



Kantaka y su zarzuela

La joven coral Kantaka de Lazkao está obteniendo éxitos con su nueva apuesta: la zarzuela. Se trata de un espectáculo compuesto por quince piezas de diferentes zarzuelas, con el que los

gipuzcoanos han cautivado al público en los conciertos ofrecidos hasta ahora. El coro dirigido por Débora Herrero extenderá esta oferta a lo largo del año que viene.

Aunque aún no han cerrado fechas, los de Lazkao volverán a interpretar las melodías más conocidas de la zarzuela española. Se trata de una antología de la zarzuela, un repaso por la historia de este género a través de quince obras. Es la nueva apuesta de Kantaka, que ha contado con la ayuda del Ayuntamiento de la localidad.

Estrenaron el espectáculo el 1 de mayo en el cine Areria de Lazkao y tuvieron que volver a cantar el 29 de mayo por petición popular.

Hodeiertz eta Oroith Sardinian

Tolosako Hodeiertz eta Ordiziako Oroith abesbatzek Sardiniako XIX. Concordia Vocis Nazioarteko Jaialdian parte hartu zuten abuztuaren amaieran. Abuztuaren 27tik 31ra bitartean hiru emanaldi eskaini zituzten bi koruek. Mundu osotik etorritako beste abesbatza batzuk ere parte hartu zuten.

Uhartearen eskainitako emanaldietan, Tolosako Abesbatza Lehiaketan laster aurkeztuko duten programa eskaini zuten

gipuzkoarrek. Programa hori doitzeko baliatu zuten bidaia. Hodeiertzek eta Oroithek Cagliari Sardinian hiriburuan, Tortolin eta Sarrochen abestu zuten.

Enrique Azurza Hodeiertz abesbatzaren zuzendariak bazuen jaialdiaren berri, KEA Ahots Taldearekin izan baitzen duela urte batzuk. Oroith abesbatzaren zuzendariak, Katrin Iturraldek adierazi duenez, “bi koru desberdin gara, aspalditik elkar ezagutzen dugu, baina bidaiaren hasieran abeslariak elkarren artean nahastea kosta egin zitzaigun.

Bidaiarekin batadun hori lortu dugu bi koruen artean eta horrek taldearen kohesioa erraztuko du”.

Cagliariko Coro Polifónico del Centro Universitario Musicale abesbatzak (C.U.M.) antolatzen du jaialdia. Euskal koruez gain, beste hainbat herrialdeetatik etorritako abesbatzak izan ziren: Paraguay, Brasil, Filipinak, Alemania, Holanda eta Italia.

Informazio gehiago:

<http://www.concordiavocis.it/>



Hodeiertz y Oroith en Cerdeña

Las corales Hodeiertz de Tolosa y Oroith de Ordizia participaron a finales de agosto en la XIX. Edición del Festival Internacional Concordia Vocis de Cerdeña. Del 27 al 31 de agosto los dos coros ofrecieron tres conciertos, donde participaron también coros procedentes de todo el mundo.

En los conciertos ofrecidos en la isla, los gipuzcoanos interpretaron el programa que presentarán próximamente en el Certamen

Coral de Tolosa y aprovecharon el viaje para su perfeccionamiento. Hodeiertz y Oroith actuaron en la capital de Cerdeña, en Cagliari, en Tortoli y en Sarroch.

El director del coro Hodeiertz, Enrique Azurza, tenía referencias del festival, ya que unos años participó con el Grupo Vocal KEA. Katrin Iturralde, la directora del coro Oroith, indica que “somos dos coros distintos, nos conocemos desde hace mucho tiempo, pero al principio del viaje nos costó que los coralistas se entre mezclaran. Con el viaje se ha

conseguido esa unión entre ambas agrupaciones y eso facilitará la cohesión del grupo”.

Este festival lo organiza el Coro Polifónico del Centro Universitario Musicale di Cagliari (C.U.M.). Además de los coros vascos, este año participaron coros provenientes de Paraguay, Brasil, Filipinas, Alemania, Holanda e Italia.

Más información en:

<http://www.concordiavocis.it/>



Oreretak eta Landarbasok Txina txunditu dute

Errenteriako abesbatzek sei domina lortu dituzte Shaoxing-en egindako Abesbatzen Olinpiadetan

Urte bikaina izan da Errenteriako abesbatza musikarentzat. Bertako bi abesbatzek sei domina eskuratu dituzte aurtengo udan Txinan egindako Abesbatzen Olinpiadetan. Nazioarteko jaialdi hori bi urtez behin egiten da eta aurten mundu osotik etorritako 400dik gora koru elkartu ditu.

Imanol Elizasu eta Iñaki Tolaretxipiren neska-mutilek 6th World Choir Games jaialdian parte hartu zuten uztailearen 15etik

25era, Txinako Shaoxing herrian. Landarbaso abesbatzak urrezko bi domina eta zilarrezko bat lortu zituen. Urrezkoak ahots nahasietako abesbatzen eta folklore sailetan izan ziren; zilarrezkoa, berriz, musika garaikidearen sailean lortu zuen.

Andra Mariaren abesbatza gazteak, Orereta abesbatzak hiru modalitatetan parte hartu zuten Munduko Olinpiadetan eta hiruretan zilarra eskuratu zuen: haur abesbatzetan, folklorean eta eliz musikan.

Mundu osotik etorritako 400dik gora koru elkartu dira aurten: Alemania, Australia, Belgika, Kolonbia, Kroazia, Danimarka, Eslovenia, Estonia, Euskal Herria, EEUU, Gales, Grezia, Hungaria, Indonesia, Italia, Malaysia, Mexiko, Filipinak, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errusia, Hegoafrika, Suedia eta Turkia.

Bi urtez behin kontinente desberdinetan egiten den nazioarteko abesbatza jaialdia da. Kantatzeko zaletasunak batzen duen jendea eta nazioak elkartu nahi dira era baketsu eta lehiaketa justu batean.

Informazio gehiago:
www.worldchoirgames.com



Orereta y Landarbaso conquistaron China

Las corales de Errenteria han obtenido seis medallas en las Olimpiadas Corales celebradas en Shaoxing

Un año excepcional para la música coral de Errenteria. Dos de sus coros han obtenido seis medallas en las Olimpiadas Corales celebradas este verano en China. Este festival internacional se celebra cada dos años y este año reunió a más de 400 coros procedentes de todo el mundo.

Los chicos y chicas de Imanol Elizasu e Iñaki Tolaretxipi participaron en el 6th World Choir Games, en la localidad

Shaoxing de China, del 15 al 25 de julio. Landarbaso abesbatza obtuvo dos medallas de oro y una de plata. Los galardones de oro fueron en las modalidades de coros mixtos adultos y folklore, y el de plata en música contemporánea.

La joven coral de Andra Mari, Orereta abesbatza, participó en tres apartados de la Olimpiada Mundial y en las tres se alzó con la plata: coros infantiles, folklore y música sacra.

Este año se han reunido más de 400 coros procedentes de todo el mundo: Alemania, Australia, Bélgica, Colombia, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Estonia, Euskal Herria, EEUU, Gales, Grecia, Hungría, Indonesia, Italia, Malasia, México, Filipinas, Polonia, República Checa, Rusia, Sudáfrica, Suecia y Turquía.

Es un festival coral internacional que tiene lugar cada dos años en diferentes continentes. Se trata de reunir de manera pacífica y en un concurso justo a gente y a naciones unidas por la afición de cantar.

Informazio gehiago:
www.worldchoirgames.com





Imanol Elizasu, Orereta abesbatzaren zuzendaria:

«Ekialdeko kulturetatik ikasteko asko daukagu»

Nolatan aurkeztu zineten Munduko Olinpiadetara?

Bi modalitate daude: Open Competition eta Champion Competition. Aurrenekoa edozein aurkeztu daiteke. Bigarrenean sartzeko, berriz, nazioarteko sariren bat edo gonbidapenen bat eduki behar duzu. Guk nazioarteko saria genuen.

Nolako esperientzia izan da?

Oso baikorra. Ikasturte osoa eman dugu prestatzen, urteetako errepertorioa eraman dugu, baina azken hiru hilabeteetan burubelari aritu gara. Oso kontentu nago gazteek nola erantzun dieten nekeari eta presio momentu horiei. Musika eta koreografia lantzen asko lagundu digute. Jasone Albak eta Agustin Arrazolak.

Zer nolako giroa egon da?

Ikaragarria da. 400dik gora koruk parte hartu genuen eta guztira 20 kategoria. Barakaldoko BECen tamainako toki batean egin zuten sari banaketa. Ia 25.000 abeslarik parte hartu

genuen. Lau pantaila handi zeuden ikusleentzako.

Beste koruekin harremanik egin duzue?

Ekitaldietan eta kontzertuetan harreman pixka bat izan dugu, baina denbora askorik ere ez dugu eduki. Ez da erraza. Jangelan tokatzen ginenean bai. Koruko gazteek beti aprobetxatzen zuten argazkiak ateratzeko, haiekin hitz egiteko, etab. Errusiar batzuk hurbildu ziren eta elkarri informazioa eman genion. Horrelakoetan ate asko irekitzen dira.

Epaimahaiak zer esan dute zuen lanari buruz?

Zazpi pertsona zeuden epaimahaian, tartean Vytautas Miskinis. Baina bera kenduta,



Imanol Elizasu, director del coro Orereta:

«Tenemos mucho por aprender de las culturas del este»

¿Cómo se presentaron a las Olimpiadas Mundiales?

Había dos modalidades: Open Competition y Champion Competition. Al primero se podía presentar cualquiera. Sin embargo, para presentarse a la segunda modalidad había que tener un premio internacional o una invitación. Nosotros contábamos con un galardón internacional.

¿Qué tal ha sido la experiencia?

Muy positiva. Hemos estado todo el curso preparándolo, hemos llevado un repertorio elaborado durante años, pero hemos puesto mucho empeño sobre todo en los últimos tres meses. Estoy muy contento de cómo han reaccionado los jóvenes ante el cansancio y esos momentos de presión. Jasone Alba y Agustín Arrazola nos han ayudado mucho musicalmente y con la coreografía.

¿Qué ambiente se ha vivido allí?

¡Impresionante! Participamos más de 400

coros. En total había 20 categorías. La entrega de premios se realizó en un sitio del tamaño del BEC de Barakaldo. Tomamos parte cerca de 25.000 coralistas. Habían puesto cuatro pantallas grandes para el público.

¿Se han relacionado con otros coros?

En los actos y en los conciertos hemos coincidido un poco, pero tampoco hemos tenido mucho tiempo. No es fácil. A veces coincidíamos en el comedor. Los y las jóvenes siempre aprovechaban para sacar fotos, para hablar con ellos, etc. Se nos acercaron unos rusos y nos intercambiamos información. En este tipo de eventos se abren muchas puertas.

¿El jurado que ha comentado sobre su trabajo?

Había siete personas en el jurado, entre ellos Vytautas Miskinis. Pero salvo Miskinis, el resto eran desconocidos para nosotros. Muchos miembros del jurado eran de los países del

gainerakoak guretzako ezezagunak ziren. Pazifikoko eta Ekialdeko epaimahaikide asko zegoen: japoniarrak, korearrak, etab. Nik ez nituen ezagutzen denak. Kantu bakoitzaren puntuazioa eman ziguten.

Zerk piztu du zure arreta?

Beste koruen lana asko ez dugu entzun, denborarik ez baikenuen. Baina ohartu naiz ekialdean ere talde onak badaudela. Kultura diferenteetakoak gara. Gu European abesbatzen munduaren zilborra bagina bezala sentitzen gara batzuetan, baina hor ekialdean jende asko bizi da eta hor ere badute koru kultura, eta kultura hori ez da azken bost urteetan sortu. Uste dut haiengandik ere asko dugula ikasteko.

Shangain EXPOren pabiloian eta eskal etxean egon zineten, ezta?

Bai. EXPOa izugarria iruditu zaigu. Euskal etxeko esperientzia ere oso polita izan zen. Shangain euskaraz entzutea ederra izan zen. Emanaldi txiki bat eskaini genuen euskal etxekoentzat eta afari bat egin genuen.

Zer duzue eskuartean udazkenerako?

Urriari Tolosako Topaketan parte hartuko dugu. Horrez gain, Aste Santuan Frantziara joango gara eta baliteke urri aldera Estrasburg-era bidaiatu bat egitea.

Pacífico y del Este: japoneses, coreanos, etc. Yo no conocía a todos. Nos dieron la puntuación de cada una de las obras.

¿Qué le ha llamado la atención?

No hemos escuchado mucho el trabajo de otros coros, porque no contábamos con mucho tiempo. Pero me he dado cuenta de que en el este hay también buenos coros. Somos de culturas diferentes. Nosotros en Europa nos sentimos como si fuésemos el ombligo del mundo coral, pero ahí en el este vive mucha gente con una cultura coral, y esa cultura no ha surgido en los últimos cinco años. Creo que tenemos mucho por aprender de ellos.

En Shangai estuvieron en el pabellón de la EXPO y en el centro vasco, ¿qué tal?

Sí. La EXPO nos pareció increíble. La experiencia del centro vasco también fue bonita. Fue maravilloso escuchar hablar euskara en Shangai. Dimos un pequeño concierto para los del centro vasco y cenamos allí.

De cara al otoño, ¿qué tienen entre manos?

En octubre participaremos en la Topaketa de Tolosa. Además, en Semana Santa nos iremos a Francia y es posible que hacia octubre realicemos un viaje a Estrasburgo.

Iñaki Tolaretxipi, Landarbaso abesbatzaren zuzendaria:

«Atentzioa eman digu abesbatza musikak elkartutako kultur aniztasunak»

Nolatan aurkeztu zineten Munduko Olinpiadetara? Gonbidapen bitartez joan zineten ala aurre aukeraketa bat pasatu behar izan zenuten?

Erreferentzia oso onak eman zizkiguten euskal abesbatza batzuk eta nazioarteko beste talde batzuk Munduko Olinpiadei buruz, eta horrek gure interesa piztu zuten. Europako Gran Prix-ari dagokion sari bat badugu, eta sari horri esker, zuzenean sartu ginen olinpiadara.

Zenbat denbora behar izan duzue Olinpiadetarako prestatzeko?

Urte osoa eman dugu lanean. Hiru modalitatetan aurkeztu gara eta guztira hamabi kantu prestatu ditugu. Gainera, Olinpiadetako hasierako ekitaldiko kontzertuan parte hartu genuen.

Iñaki Tolaretxipi, director del coro Landarbaso:

«Nos ha llamado la atención la enorme diversidad de culturas, unidas por la música coral»

¿Cómo se presentaron a las Olimpiadas Mundiales? ¿Fueron por medio de una invitación o tuvieron que superar una preselección?

Teníamos muy buenas referencias de varios coros vascos e internacionales sobre las Olimpiadas Corales y nos interesamos por ello. Al tener en los últimos años un premio internacional de un concurso perteneciente al Gran Prix Europeo, accedimos directamente.

¿Cuánto tiempo les ha llevado el proceso de preparación de las Olimpiadas?

Nolako esperientzia izan da? Nolako giroa egon da? Zerk deitu du zure arreta?

Antolaketa izan da arreta gehien eman diguna. Koru asko zeuden, herrialde askotatik etorritakoak; oso konplexua zirudien arren, dena oso ondo antolatua zegoen; harigarria izan da. Gainera, atentzioa eman digu abesbatza musikak elkartutako kultur aniztasunak.

Harremanik izan duzue beste abesbatzekin?

Hegoafrikako eta Europako hainbat korurekin hartu-emanak izan ditugu.

Zer esan dizue epaimahaiak Txinan egin duzuen lanari buruz? Gustura geratu zarete egin duzuen lanarekin?

Epaimahaiko kide bakar batekin egoteko aukera izan genuen, eta harrিতa geratu zen abesbatzaren soinuarekin eta musikaltasunarekin. Oso gustura geratu ginen egin genuen lanarekin, eta jasotako emaitzek ere berretsi dute hori.

Etorkizunera begira, ze proiektu dituzue eskuartean?

20 urte beteko ditugu eta 2011ko Tolosako Abesbatzen Lehiaketan egongo gara. Erronka erakargarria da eta ilusioz betetzen gaitu.

Hemos estado trabajando todo el año. Nos hemos presentado a tres modalidades y en total hemos preparado doce obras. Además, participamos en el concierto inaugural de las Olimpiadas.

¿Qué tal ha sido la experiencia? ¿Qué ambiente se ha vivido en las Olimpiadas? ¿Qué les ha llamado la atención?

Lo que más nos ha sorprendido ha sido la organización. Había muchos coros, procedentes de muchos países; a pesar de lo complejo que parecía, estaba todo muy bien organizado; ha sido increíble. Además, nos ha llamado la atención la enorme diversidad de culturas, todas ellas unidas por la música coral.

¿Se han relacionado con otros coros?

Hemos hecho relación con varios coros de Sudáfrica y europeos.

¿Qué os ha comentado el jurado sobre el trabajo que han hecho en China? ¿Ustedes, han quedado satisfechos?

Solo tuvimos la oportunidad de estar con un miembro del jurado, y le sorprendió el



sonido del coro y su musicalidad. Muy a gusto con el trabajo realizado que queda refrendado con los resultados obtenidos. De cara al futuro, ¿qué proyectos tienen entre manos? Cumplimos 20 años y estaremos en el Certamen de Tolosa en 2011. Un reto muy atractivo y lleno de ilusión.

Oroith, zilarrezko urteak

Ordiziako Oroith Abesbatza taldeak 25 urte bete ditu aurten. Hori dela eta, hainbat ospakizun egin ditu urtean zehar. Maiatzaren 22an egin zuten urteurreneko kontzertu nagusia. Kantari ohiekin batera abestu zuten.

Mende laurdena igaro da talde hark Ordiziako Barrena jauregiko gela batean Kodalyren Cohors Generosa eta Lesbordesen Ama abestuz lehen pausoak eman zituenetik. Ama obraren prosa izan zen abesbatzari izena eman ziona, testuan Oroith hitza agertzen baita. Urte berean sortu zuten Oroith Txiki abesbatza ere.

Maiatzean abesbatzaren ibilbidea azaltzen zuten erakusketa bat jarri zuten D'Elikatuz zentroan. Argazkiak, jantziak, lehiaketa eta kontzertu desberdinetako oroigarri eta sariak, ikus entzunezko grabaketak eta prentsako artikulua erakusgai egon ziren.

Maiatzaren 22an, 25. urteurreneko kontzertua eskaini zuten Ordiziako Ama

Jasokundearen Elizan. Abeslari ohiekin batera kantatu zuten. 65 abeslari inguruk parte hartu zuten abesbatzak izan dituen zuzendarien aurrean: Amalia Ibañez, Gorka Aierbe eta Katrin Iturralde. Garbiñe Balerdi abesbatzaren lehen zuzendariak ezin izan zuten kontzertura etorri. Eliza jendez beteta, txalo zaparrada itzela jaso zuten ordiziarrek eta une hunkigarriak bizi izan zituzten.

Gonbidatuen artean Ainhoa Garmendia sopranoa eta Pello Ramirez musikariaren partaidetza berezia eduki zuten, biak abesbatzako kideak izan baitziren.

Oroith Abesbatzak Aita Donostia zikloan parte hartu zuen ekainean Hodeiertz Abesbatzarekin batera.



Oroith, bodas de plata

La agrupación Oroith Abesbatza de Ordizia ha cumplido 25 años. Con motivo de dicho aniversario, este año ha realizado diversas celebraciones. El 22 de mayo ofrecieron el concierto principal del aniversario, en el que participaron los ex coralistas.

fsd fsgueses.

Ha pasado un cuarto de siglo desde que la coral de Ordizia interpretara Cohors Generosa de Kodaly y Ama de Lesbordes en una sala del palacio Barrena y diera así sus primeros pasos. Fue la prosa de la obra Ama, quien dio nombre a la coral, ya que en el texto aparece la palabra Oroith. El mismo año se fundó la coral Oroith Txiki.

En mayo organizaron una exposición en el centro D'Elikatuz para repasar la trayectoria de la coral. Una muestra retrospectiva con fotos, trajes, recuerdos y trofeos de diversos certámenes y conciertos, grabaciones en audio y vídeo, artículos de prensa, etcétera.

El 22 de mayo, ofrecieron el concierto conmemorativo del 25 aniversario en la

Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Ordizia. También participaron ex coralistas. En total 65 coralistas ante la dirección de los directores que ha tenido la coral: Amalia Ibañez, Gorka Aierbe y Katrin Iturralde. Garbiñe Balerdi, primera directora de la agrupación, no pudo acudir a la cita. Con la parroquia abarrotada de gente, los ordiziaras recibieron el cariñoso aplauso del público y disfrutaron de momentos inolvidables.

Entre los invitados destacar la participación de la soprano Ainhoa Garmendia y del músico Pello Ramirez. Los dos fueron miembros de la coral.

El pasado junio, Oroith Abesbatza participó el ciclo Aita Donostia junto a Hodeiertz Abesbatza.

Txintxarri, urrezko mende erdia

Alegiako Txintxarri abesbatzak 50 urte bete ditu aurten. Hori dela eta, hainbat ospakizun egin ari da urte osoan. Urriaren 24an eskainiko du emanaldi garrantzitsua. Xabier Sarasolak konposatutako eta Felix Irazustabarrenaren letra daraman "Pausoz pauso" kantua estreinatuko dute.

Tristurari ere lekua egin behar izan diote aurten, izan ere duela hilabete eta erdi hil zen koruaren sortzaile eta lehendabiziko zuzendari izandakoa, Joxe Gastesi herritarra. 1960an sortu zuen korua, Alegiako kultur taldeen

berpizkunde garaian.

1990az geroztik, Geroztik Garbiñe Orbegozo alegiatarrak zuzentzen du 40 ahots nahasiz osatutako abesbatza. 15 urtetik 65 urte bitarteko abeslariak daude, gehienak herritarra, baina kanpotik ere etortzen dira batzuk. Txintxarri Txiki haur abesbatza koruaren harrobia da. Herriko kultur jardueretan oso murgilduta daude bi koruak.

250 abeslari izan ditu, kontzertu ugari eman ditu Euskal Herrian eta 9 bidaiak egin ditu, garrantzitsuenak Alemaniara egindakoak. Koruaren 40. Urteurrenean Gastesik koruaren

historiaz idatzitako liburua argitaratu zuen. Emanaldi bereziak ere eskaini ditu, "The Mission" filmeko abestiekin bata eta Angel Unzuk moldatutako kantuekin bestea.

50 urteak ospatzen

Donostiako Orfeoaren kontzertua izan zuten ekainean, besteak beste, eta orain urriaren 24an egingo dute emanaldi garrantzitsua. Koruan kantari ibilitakoek ere parte hartuko dute. 50 urteotako ibilbidearen erakusketa bat ere prestatu dute. Abenduan amaitu dituzte ospakizunak.



Txintxarri, medio siglo de oro

El coro Txintxarri abesbatza de Alegia ha cumplido este año 50 años. Con ese motivo están realizando celebraciones en todo el año. El más importante será el 24 de octubre. Estrenarán la obra "Pausoz pauso" compuesta por Xabier Sarasola, que lleva la letra de Felix Irazustabarrena.

Este año también ha sido un año de tristeza, ya que hace un mes y medio falleció el alegiatarra Joxe Gastesi, el fundador y primer director del coro. Fundó el coro en 1960, en la época de renacimiento de los grupos culturales de Alegia.

Desde 1990, dirige el coro formado por 40 voces mixtas la también alegiatarra Garbiñe Orbegozo. Se trata de una formación con edades comprendidas entre los 15 y 65 años, en su mayoría habitantes de Alegia, aunque algunos vienen de fuera. La coral infantil Txintxarri Txiki es la cantera del coro. Los dos grupos participan activamente en las actividades culturales del pueblo.

Ha tenido 250 cantores, han ofrecido numerosos conciertos en Euskal Herria y han realizado 9 viajes, entre los que habría que destacar las realizadas a Alemania. Con motivo

del 40 aniversario, editaron un libro escrito por Gastesi, que recoge la historia del coro. Ha ofrecido actuaciones especiales, uno de ellos con obras de la película "The Mission" y otro con obras armonizadas por Ángel Unzu.

Celebrando los 50 años

Habría que destacar la actuación ofrecida en junio por el Orfeón Donostiarra, y el 24 de octubre ofrecerán el concierto más importante, en el que también participarán los ex coralistas. Han preparado una exposición que repasa los 50 años y terminarán con las celebraciones en diciembre.



Eresargi, 25 urte koru musika egiten

2010. urtea berezia izaten ari da Villabonako Eresargi abesbatzarentzat, abenduan 25 urte beteko baititu. Hori dela eta, ospakizunetan murgilduta daude gipuzkoarrak. Mikel Urdangarinekin batera, kantariaren doinuak kantatu zituzten uztailean.

Ahots nahasietako abesbatza hau 25 kidez osatuta dago eta sortu zenetik Juan Mari Iparragirrek zuzentzen du. Hasiera batean

koruari Oskarbi deitu bazioten ere, aurrerago Eresargi izena jarri zioten. Emanaldi ugari eskaini dituzte Euskal Herrian eta aktiboki parte hartzen dute herriko ospakizun herrikoietan.

2004an eta 2005ean lehen saria eskuratu zuten Gipuzkoako Errenteriako Gabon Abesti Sarieta Probintzian. 2006an hirugarren saria irabazi zuten Errioxako Santo Domingo de la Calzadako Eguberri

Abestien Lehiaketa Nazionalan.

Emanaldia Mikel Urdangarinekin Santiotan, herriko festetan, Mikel Urdangarin euskal kantariaren doinuak kantatu zituzten Villabonakoek, abeslariarekin batera. Herriko enparantzan izan zen kontzertua eta arrakastatsua izan zen oso, entzuleentzat zein kantariarentzat. Bingen Mendizabalek egin zituen moldaketak abesbatzarentzat.

Datorren abenduaren 18an Eresargi abesbatzak Biarritzko Itxasoa koruarekin kantatuko du. Gainera, abeslari ohiei deia egingo diete, kontzertuko pare bat abesti elkarrekin abestu ditzaten. Egun horretan 25 urte hauei errepasoa egingo diete argazki proiektio baten bidez.



Eresargi, 25 años de música coral

El 2010 está siendo un año especial para la coral Eresargi de Villabona, ya que en diciembre cumplirá 25 años. Por ello, los guipuzcoanos se encuentran envueltos en una serie de celebraciones. En julio cantaron las melodías de Mikel Urdangarin, en un concierto en el que también participó el propio cantautor.

Este coro mixto lo componen 25 coralistas

y desde su fundación lo dirige Juan Mari Iparraguirre. Aunque inicialmente se denominó Oskarbi, más adelante recibió el nombre de Eresargi. Han ofrecido numerosas actuaciones en Euskal Herria y participan activamente en las celebraciones populares del pueblo.

En el 2004 y 2005 ganaron el primer premio del Festival Provincial de Villancicos de Rentería (Gipuzkoa). En 2006 se llevaron el tercer premio en el Concurso Nacional de Villancicos de

Santo Domingo de la Calzada (La Rioja).

Actuación con Mikel Urdangarin En las fiestas patronales de Santiago, los de Villabona interpretaron las melodías del cantautor vasco Mikel Urdangarin, junto con el propio cantante. La actuación se llevó a cabo en la plaza de la localidad y resultó un éxito tanto para los oyentes como para los coralistas. Bingen Mendizabal se encargó de realizar los arreglos para coro.

El próximo 18 de diciembre, la coral Eresargi cantará junto con el coro Itxasoa de Biarritz. Además, harán un llamamiento a los ex coralistas, para que interpreten juntos dos de las obras del concierto. Ese día realizarán un repaso de estos 25 años mediante una proyección fotográfica.

Itsaso, opera eta zarzuela 25 urtez

Donostiako Itsaso Elkarte Lirikoak bere ibilbidea hasi zuenetik hogeita bost urte pasa dira. Eta urte horietan ez da aldendu bere helburu nagusitik: opera eta zarzuela hurbiltzea eta zabaltzea entzuleen artean.

Ahots nahasietako berrogei ahotsez osatutako abesbatza honek honako zuzendariak izan ditu: Javier Apestegia, Jaime Tejas, Marina Lertxundi, Jon Aizpuru, Consuelo Garres, eta Aurora Parra, gaur egungo zuzendaria.

Abesbatzak abestu dituen operen artean honako hauek nabarmendu daitezke: Belliniren *Il Pirata*, Mascagniren *Caballería rusticana*. Zarzuelen artean, berriz, Sorozabalen *Katuska*, Guridiren *El Caserío* eta Arrietaren *Marina* kantatu ditu koruak.

Horrez gainera, Alacanten, Burgosen, Alemanian eta Italian izan da. 2000. urtean Zarzuela Lehiaketa Nazionala irabazi zuten.

Karmenetako eta Santa Zeziliako ospakizunetan parte hartzen du urtero Aita Karmeldarren parrokiaren eta behin baino gehiagotan parte hartu du Donostiako Musika Hamabostaldian.

Udazkena ospakizunetz betea 25. urteurrena dela eta, Itsaso abesbatzak emanaldi bat eskaini zuen urriaren 15ean Kutxaren aretoan. Hil honen 30ean Donostiako udaletxeko batzar aretoan abestuko du. Pixka bat aurrerago, kantari izan eta hil direnen alde meza bat eta bazkari bat egitekotan dira.



Itsaso, 25 años de ópera y de zarzuela

Desde que la Agrupación Lírica Itsaso de Donostia iniciara su andadura han pasado veinticinco años. Y en todos estos años nunca se han desviado de su principal objetivo: difundir y acercar al público la ópera y la zarzuela. Este año están celebrando el 25 aniversario.

Este coro compuesto por cuarenta voces

mixtas ha tenido los siguientes directores: Javier Apestegia, Jaime Tejas, Marina Lertxundi, Jon Aizpuru, Consuelo Garres, y la actual, Aurora Parra.

Entre las actuaciones ofrecidas figuran óperas como *Il Pirata* (Bellini), *Caballería rusticana* (Mascagni) y, entre las zarzuelas *Katuska* (Sorozabal) y *El Caserío* (Guridi) y Marina (Arrieta). Además, ha realizado viajes a Alicante, Burgos, Alemania e Italia). El año 2000, ganaron el premio en el Certamen Nacional de Zarzuela.

Todos los años participa en las celebraciones de la Virgen del Carmen y

de Santa Cecilia en la Iglesia Parroquial de los PP Carmelitas, y ha intervenido en varias ocasiones en la Quincena Musical de Donostia.

Otoño de celebraciones

Con motivo de su 25 aniversario, la coral Itsaso ofreció un concierto el día 15 de octubre en el salón de la Kutxa. El 30 de este mes lo hará en el salón de plenos del Ayuntamiento de Donostia. Un poco más adelante tienen previsto celebrar una misa en recordatorio de los cantores fallecidos y una comida.



Bizi Kantuz CD batean

Bardozeke Bizi Kantuz abesbatzak koro musikaz osatutako bere lehen CDA grabatu du uda honetan. 1989an sortutako ahots nahasietako abesbatza hori berrogei kide baino gehiagok osatzen dute. Kantariak Bardozeakoak eta inguruko Lapurdiko herrietakoak dira.

Lekuineko eliza txikian egin zen grabaketa ekainaren 5ean eta 6an. Abeslariak ilusio handiarekin parte hartu zuten. Diskoa aurtengo udazkenean

aurkeztuko dute kontzertu batean Bardozen bertan.

Bizi Kantuz abesbatza aktiboa da; hainbat truke egin ditu beste koro batzuekin.

Mozarten Requiem, benetako abentura

Adin eta lanbide desberdinetako pertsonen arteko harreman sozialei eustea; horixe da Lapurdiko abesbatza honen helburuetako bat. Jean-Pierre Etcheverry eta Jacques

Laplume izan ziren koroaren sortzaileak.

Duela hamabost urte hartu zuen taldearen gidaritzan Philippe Guichenducq-ek, gaur egungo zuzendariak. Berak ere euskal musika tradizionalaren bidetik jarraitu du, eta bere sentiberatasuna eta kalitatean duen zorrozatasuna eman dizkio abesbatzari. Errepertorioa ere aberastu du; beste musika eragin eta erregistro batzuetara zabaldu du taldea. Iaz Mozarten Requiem kantatu zuten, benetako abentura, izan ere bi urte behar izan zituzten proiektua prestatzen eta sei emanaldi eskaini zituzten Biarnoako Euskal Herrian eta Landetan.

Esperientzia ahaztezina izan zen; taldeari ilusio handia egin zion eta beste pertsona batzuekin lan egitea ahalbidetu zuen.



Bizi Kantuz en CD

Le chœur Bizi Kantuz de Bardos a enregistré cet été, son premier CD de chant choral. Ce chœur mixte créé en 1989 réunit plus de 40 choristes de Bardos et des villages voisins.

L'enregistrement du CD a eu lieu dans la petite église de Bonloc, les cinq et six juin derniers, dans l'enthousiasme général. Le disque sera présenté au public à Bardos, à l'automne prochain, lors d'un concert.

Bizi Kantuz est une chorale active qui a réalisé plusieurs échanges interchorales.

Requiem de Mozart, une véritable aventure

Un des objectifs de ce chœur du Labourd, fondé par Jean-Pierre Etcheverry et Jacques Laplume, est de maintenir les liens entre des personnes d'âges et d'horizons différents, dans le plaisir de chanter.

Depuis quinze ans, Philippe Guichenducq a repris la direction du chœur. Lui aussi a suivi le chemin de la musique traditionnelle basque, apportant sa sensibilité et surtout son exigence de la qualité. Il a aussi enrichi le répertoire, en l'ouvrant à d'autres influences, et d'autres registres. L'an passé, le chœur a interprété le Requiem de Mozart. Une véritable aventure, car la réalisation de ce projet a demandé deux années de préparation ; cette œuvre a été interprétée six fois, en des lieux distincts, dans le Pays Basque, le Béarn et les Landes.

Une expérience inoubliable qui a insufflé un enthousiasme certain au groupe et lui a permis de travailler avec d'autres choristes.

Abesbatzen topaketa Azkainen

Iparraldeko Abesbatzen Federazioa inguru horretan koro musika bultzatu nahian ari da. Hori dela eta, Iparraldea Kantuz antolatu du azaroaren 14rako. Topaketa horren bitartez Iparraldeko koro desberdinetako abeslariak elkartu nahi dira, izen handiko zuzendariekin errepertorio desberdin bat lantzeko helburuarekin.

Iparraldea Kantuz Azkainen egingo da. Federatutako abesbatzei edota koro horietako abeslariari luzatu zaie deia.

Errenteriako Imanol Elizasu eta Bordeleko Nadine Gabardek zuzenduko dituzte tailerrak. Kontzertu bateratua Azkainen izango da. Abesbatza bakoitzak

bi kantu kantatuko ditu:

-A tailerra: Zure boza, Xabier Sarasolarena, eta Alegeratzen, Emil Cossetorena

-B tailerra: Oi laborari gachua, Aita Donostiarena, eta Arotzak erran dio, Emil Cossetorena.

Aldi berean Azkaineko kontzertu horretan bost obra estreinatuko dira. Konpositore bati obra bat enkarguz eskatzeko aukera eskaintzen die Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak zonalde horretako abesbatzei; Kultura Departamentuaren bidez egiten du. Erakunde horrek bere gain hartzen ditu koro konposizioen gastuak.

Hauexek dira estreinatuko diren obrak:

-Solstice, Nicolas Viellerena, ahots zurientzat. Hendaiaiko Otsailan abesbatzak kantatuko du

-Ortzi zabalean, Peio Çaballetterena, ahots nahasientzat. Ainhoako Atsulai koroak kantatuko du

-Ortzadarra, Xabier Soubeletena, ahots nahasientzat. Donibane Lohizuneko Beltza Gorria abesbatzak abestuko du

-Areson Aleka, David Azurzarena, ahots nahasientzat. Donibane Lohizuneko Arpège abesbatzak kantatuko du (federatu gabeko abesbatza)

-Zuri begira, Xabier Barriolarena, ahots nahasientzat. Hendaiaiko Entzun koroak abestuko du.

Rassemblement choral a Ascain

La Fédération des Chœurs d'Iparralde essaie de promouvoir le chant choral. Dans ce but, elle organise le 14 novembre Iparraldea Kantuz, une rencontre chorale dans le but de réunir de nombreux choristes d'Iparralde, pour travailler un répertoire différent avec des chefs de chœur reconnus.

Cette journée est ouverte aux chorales fédérées dans leur ensemble et aux membres individuels volontaires de ces chœurs.

Il est proposé deux ateliers :

L'atelier A, dirigé par Imanol Elizasu (Renteria) travaillera une œuvre de Xabier Sarasola Zure Boza et une de Emil Cossetto Alegeratzen

L'atelier B, dirigé par Nadine Gabard (Bordeaux) préparera Oi laborari gachua du Père Donostia et Arotzak erran de Emil Cosseto.

A l'issue de cette journée, ce travail sera présenté en l'église d'Ascain, lors d'un concert au cours duquel, parallèlement, seront étreignées cinq œuvres ; en effet, la Communauté de Communes Sud Pays

Basque, sous l'égide de son Département Culture, offre aux chœurs de son territoire, la possibilité de commander une œuvre à un compositeur de leur choix et prend en charge le coût de ces compositions.

Cette année, nous pourrions entendre:

-Solstice de Nicola Vielle, interprété par la Chorale Otsailan de Hendaye (voix de femmes).

-Ortzi zabalean de Peio Cabalette, - Chorale Atsulai de Ainhoa (chorale mixte).

-Ortzadarra de Xabier Soubelet, - Chorale Beltza Gorria de Saint Jean de Luz (chorale mixte).

-Areson Aleka de David Azurza - Chorale Arpege de Saint Jean de Luz (chorale mixte).

-Zuri begira de Xabier Barriola - Chorale Entzun de Hendaye (chorale mixte).

Munduko ahotsik onenak Tolosara

Urriaren 29tik azaroaren 1era bitartean Tolosa nazioarte mailako ahotsik ederrenen lekuko izango da beste behin ere. 42. aldiz ospatuko da Tolosako Abesbatza Lehiaketa, eta hamasei herrialde ezberdinetatik etorritako hogeita bat abesbatzek hartuko dute parte bertan.

Urriaren 29ko arratsaldeko 19.30ean emango zaio hasiera 42. Tolosako Abesbatza Lehiaketari Musika Profano sailean parte hartuko duten abesbatzen emanaldiarekin, eta ondorengo hiru egunetan koru-musika izango da nagusi Tolosan. Urriaren 31 gauean Beotibar pilotalekuan emango da ezagutzera epaimahaiaren erabakia eta biharamunean jasoko dute irabazleek saria.

Hamasei herrialde ezberdinetatik etorritako hogeita bat abesbatzen lana entzun ahal

izango dute aipatu egunetan Leidor antzokira hurbiltzen diren musikazaleek. Aurten bi euskal ordezkari izango dira: Tolosako Hodeiertz eta Ordiziako Oroith batera, eta Gasteizko Crescendo abesbatza. Eta talde horien lana epaitzen ariko da Xabier Sarasola beasaindarra zuzendari izango duen epaimahaia. Sarasolarekin batera hauek izango dira gainerako epaimahaikideak: Mogens Dahl (Danimarka), Florian Helgath (Alemania), Bo Johansson (Suedia), Alina Orraca (Kuba), Ko Matsushita (Japonia) eta Vytautas Miskinis (Lituania).

Lehiaketarako txartelak

Lehiaketaren baitan programatu diren saioetara joateko txartelak Kutxa eskaintzen dituen hiru kanalen bidez erosi ahal izango dira:

-Servikutxa: probintzia guztian Kutxak txartelak ateratzeko dituen kutxazainetan.

-Telekutxa: 943 001 200 telefonora deituta.

-Internet: txartelak saltzeko interneteko atariaren bitartez. www.kutxa.net web gunetik sartzen da salmenta tokira.

Horrez gain, Leidor antzokian bertan ere erosi ahal izango dira txartelak Lehiaketako saioetan.

Informazio gehiago jaso nahi duenak eskura du Tolosako Ekinbide Etxearekin harremanetan jartzeko telefono zenbakia: 943 650 414.

Informazio gehiago:

www.cittolosa.com

Entradas para el Certamen

Las entradas para las sesiones programadas dentro del Certamen se podrán adquirir mediante cualquiera de los tres canales que facilita Kutxa:

-Servikutxa: en los cajeros para obtener entradas que dispone Kutxa en toda la provincia.

-Telekutxa: llamando al 943 001 200.

-Internet: mediante el portal para obtener entradas, al cual se accede a través de la web www.kutxa.net

En las sesiones del Certamen también se podrán adquirir entradas en el teatro Leidor.

Aquellos que deseen más información pueden ponerse en contacto con el Centro de Iniciativas de Tolosa (CIT): 943 650 414.

Más información en:

www.cittolosa.com

Las mejores voces del mundo a Tolosa

Desde el 29 de octubre al 1 de noviembre Tolosa será, una vez más, testigo de las voces más hermosas del mundo. Llega el 42 Certamen Coral de Tolosa, donde participarán veintidós coros procedentes de dieciséis países distintos.

A las 19.30 de la tarde del 29 de octubre arrancará el 42 Certamen Coral de Tolosa con la actuación de los coros que participarán en la sección de Música Profana, y durante los tres siguientes días la música coral será protagonista en la villa. La noche del 31 de octubre se dará a conocer la decisión del jurado en el frontón Beotibar, y los ganadores recibirán el premio al día siguiente.

Los amantes de la música que se acerquen durante los citados días al teatro Leidor podrán escuchar el trabajo de veintidós coros procedentes de dieciséis países distintos. Este año contamos con doble representación vasca: Hodeiertz de Tolosa y Oroith de Vitoria-Gasteiz. Y el jurado presidido por el beasaindarra Xabier Sarasola se encargará de valorar el trabajo de cada uno de ellos. Junto con Sarasola, los componentes del jurado serán los siguientes: Mogens Dahl (Dinamarca), Florian Helgath (Alemania), Bo Johansson (Suecia), Alina Orraca (Cuba), Ko Matsushita (Japón) y Vytautas Miskinis (Lituania).



Coros participantes

Ahots nahasietako abesbatzak / Coros mixtos

- HAMORU KOBE (Japón) – Masahiro Kishimoto.
- EXTRACHORD (Alemania) – Martin Ramroth.
- MUSIKHÖGSKOLANS KAMMARKÖR PITEA (Suecia) – Erik Westberg.
- CHOEUR DE CHAMBRE MIKROKOSMOS (Francia) – Loïc Pierre.
- OROITH/HODEIERTZ ABESBATZA (Euskal Herria) – Enrique Azurza y Katrin Iturralde.
- CHOIR “RODINA” (Bulgaria) – Maya Vasileva.
- KOMORNI ZBOR ORFEJ (Eslovenia) – Romana Rek.
- SALT LAKE CHORAL ARTISTS CHAMBER CHOIR (Estados Unidos) – Brady Allred.
- DELAWARE UNIVERSITY CHOIR (Estados Unidos) – Paul Head.
- CHOIR “RENAISSANCE” (Ucrania) – Nadiia Kupchynska.

Ahots taldeak / Grupos vocales

- SALT LAKE VOCAL ARTISTS (Estados Unidos) – Brady Allred.
- “ANIMA” (Rusia) – Victor Smirnov.
- ENSEMBLE VOCAL FÉMININ CALLIRHOÉ (Suiza) – Dominique Tille.
- CHAMBER CHOIR OF ASIA – (Filipinas) – Jonathan Velasco.
- VOCAL GROUP “DYVO” (Ucrania) – Nadiia Kpuchynska.
- DELAWARE UNIVERSITY CHOIR (Estados Unidos) – Paul Head.

Haur abesbatzak / Coros infantiles

- CRESCENDO ABESBATZA (Euskal Herria) – Inma Arroyo.
- CANTEMUS CHILDREN’S CHOIR (Hungria) – Denes Szabó.
- LIEPAITES (Lituania) – Jolita Vaitkeviciene.
- COR AMICS DE LA UNIO (Catalunya) – Josep Vila Jover.
- CORO “PEQUES” DEL LEON DE ORO (Asturias) – Elena Rosso.



Tolosako Hodeiertz eta Ordiziako Oroith abesbatzek elkarrekin parte hartuko dute aurten Tolosako Abesbatza Lehiaketan. Tolosarren zuzendariak, Enriquek. hirugarren aldiz parte hartuko du zuzendari gisa. Katrin ordiziarrarentzat, ordea, zuzendari bezala parte hartzen duen lehen aldia da, nahiz eta lehenago kantari gisa egona den Leidor antzokian. Guztira hamar kantu dira eta tartekatuta zuzenduko dituzte: polifoniaman Enriquek hiru zuzenduko ditu eta Katrinek, berriz, bi; folklorea alderantziz egingo dute.

Nola sentitzen zarete Lehiaketaren atarian?

Katrin: Ongi. Beharbada presio gehiago dugu, ezagun asko egongo baitira, baina ongi eta gogoz sentitzen naiz. Ilusioa egiten dit, lehiaketa garrantzitsua baita.

Enrique: Niri ere ilusioa egiten dit berriro aurkezteak. Gainera, gure koruetako abeslari gehienek ez dute sekula Tolosan kantatu.

Ez al diozue beldurrik maila horretako lehiaketa bati?

Katrin: beldurrik ez. Tolosara etortzen diren

Los coros Hodeiertz de Tolosa y Oroith de Ordizia este año participan juntos en el Certamen Coral de Tolosa. El director de los tolosarras, Enrique, participa por tercera vez como director. En cambio la ordiziarra, Katrin, se estrena como directora, aunque anteriormente ha pisado el escenario del Leidor como coralista. En total son diez obras y dirigirán de forma intercalada: en polifonía Enrique tres y Katrin dos; en folclore viceversa.

¿Cómo se sienten ante el Certamen?

Katrin: Bien. Igual hay más presión, porque habrá mucha gente conocida, pero me siento bien y con ganas. Me hace ilusión, porque es un concurso potente.

Enrique: A mí también me hace ilusión volver a presentarme. Además, la mayoría de los cantores de nuestros coros no han cantado en Tolosa.

¿No se le tiene miedo a un certamen de ese nivel?

koruak beti oso onak dira eta irabaz diezazukete. Baina garrantzitsuena zuek lana ondo egitea eta sentipen onarekin geratzea da.

Enrique: errespetua. Badakizu zer den eta badakizu koru oso onak etorriko direla. Saria lortu ala ez, lan ona egin nahi duzu; koruak duen guztia eman dezala desio duzu. Tolosan aurkeztu aurretik kontzertu asko eman ditugu. Gainera, egitaraua oso polita eta asmo handikoa da. Obretako batzuk zailak dira, kontrastatuak. Oso programa erakargarria, atsegina, anitza, gainera arrisku puntu bat duena; asko gozatu dugu programa hori egiten. **Zenbaterik lehenago hasten da hori guztia prestatzen?**

Katrin: duela urte eta erdi pentsatu genuen. Afari baten ondoren erabaki genuen.

Enrique: iaz bion artean aukeratu genituen obrak eta urtarilean hasi ginen ikasten. Hamar hilabeteko prestakuntza izan da.

Katrin: lehendabiziko entseguak bakoitzak bere aldetik egin genituen, baina berehala hasi ginen elkarrekin egiten, Tolosan eta Ordizian.

Enrique: era horretako lankidetzak emankorrak dira, 50 ahotseko abesbatza batekin obra handiagoak prestatu baititzakezu. Horrez gain, zorrotasun handiarekin lan egiten da eta, abesbatza estutu egiten duzu eta maila batean lan egitera ohitzen dira.

Ze errepertoriorekin aurkeztuko zarete?

Katrin: miedo no. Los coros que vienen a Tolosa son siempre muy buenos y te pueden ganar. Pero lo importante es que tú hayas hecho el trabajo bien y hayas quedado con buena sensación.

Enrique: respeto. Sabes lo que es y sabes que vienen coros muy buenos. Quieres hacer un trabajo bueno, independientemente de si consigues o no premio; que el coro dé el máximo. Hemos ofrecido muchos conciertos antes de presentarnos en Tolosa. Además, el programa es muy bonito, muy ambicioso. Algunas obras son de dificultad, contrastadas. Un programa muy atractivo, agradable, variado, también de cierto riesgo; hemos disfrutado mucho haciendo el programa.

¿Con cuánto tiempo de antelación se empieza a preparar esto?

Katrin: lo pensamos hace un año y medio. Lo decidimos después de una cena.

Enrique: el año pasado hicimos la selección de las obras entre los dos y en enero empezamos a montarlas. Son diez meses de preparación.

Katrin: los primeros ensayos los hacíamos separados, pero luego ya empezamos a juntarnos enseguida, en Tolosa y en Ordizia.

Enrique: este tipo de colaboraciones son



Katrin Iturralde eta Enrique Azurza: «Garrantzitsuena lan on bat egitea eta norbere buruarekin gustura geratzea da»

Katrin Iturralde y Enrique Azurza: «Lo importante es hacer un buen trabajo y quedar satisfechos.»

fructíferas, porque con un coro de 50 voces puedes montar obras más grandes. También se trabaja con mucho rigor y, al coro le aprietan las tuercas y se acostumbran a trabajar a un cierto nivel.

¿Con qué repertorio se presentan?

Katrin: folklorea Josu Elberdinen Segalariak da obra behartua. Gero, beste hauek kantatuko ditugu: Alejandro Yagüeren Barber gaztia, Bello-Porturen Donostiaco damachoac, eta David Azurzaren Oihu hau eta Aita San Antonio; azken hori albokaz lagunduta.

Enrique: polifoniaman obra behartua Davidena da, motete bat, Ave Virgo Santissima. Alonso Loboren Versa est en luctum motetea hautatu dugu, oso polita, sei ahotsetara, Felipe II.aren hiletarako konposatua. Gero, Luigi Dallapiccolaren Il coro delle Malmaritate abestuko dugu; pieza handia, aldaketa askorekin, oso mamitsua eta ahots askotara kantatua. Gero, William Hawley amerikararen pieza bat: Labbra vermiglie e belle; madrigal bat da, abesbatza bitan zatituta, 12 ahotsetara, oso erromantikoa. Eta bukatzeko abesti labur eta azkar bat, kompositore ingeles batena; efektu asko duen pieza, arina, azkarra eta energia handikoa.

Ez da elkarrekin lan egiten duzuen lehen aldia?

Enrique: elkarrekin aritu ginen lehenengo aldia Musika Hamabostaldirako izan zen, Monteverdiren Bezperak prestatzeko. Oso gustura geratu ginen emaitzarekin. Ohartu ginen bi abesbatzek elkarrekin oso ondo funtzionatzen zutela, ohituta zeudela a capella kantatzera, diziplina handikoak biak, afinazio handiarekin eta enpastatuta. Hortik aurrera

Enrique: en polifonía, la obra obligada es también de David, un motete, Ave Virgo Santissima. Hemos elegido Versa est en luctum de Alonso Lobo, un motete muy bonito a seis voces, compuesto para los funerales de Felipe II. Luego cantamos Il coro delle Malmaritate de Luigi Dallapiccola; una pieza grande, muchos cambios, muy densa y muchas voces. Luego, una pieza de un americano, de William Hawley: Labbra vermiglie e belle; es una especie de madrigal, a doble coro, a 12 voces, muy romántica. Y para terminar una pieza muy breve y muy rápida de un compositor inglés, una pieza muy efectista, ágil, rápida, enérgica.

¿No es la primera vez que colaboran juntos?

Enrique: La primera vez colaboramos fue en la Quincena Musical, para preparar Las vísperas de Monteverdi. Nos quedamos muy contentos con el resultado, nos dimos cuenta de que los dos coros funcionaban muy bien juntos, muy acostumbrados a cantar a capella, muy disciplinados, con mucha afinación y que empastaba. A partir de ahí decidimos hacer más cosas juntas.

¿Qué le aporta a un coralista presentarse a un concurso?

gauza gehiago elkarrekin egitea erabaki genuen. **Ze ekarpen egiten dio abeslari bati lehiaketa batera aurkezteak?** **Katrin:** nik uste dut bi abesbatzek lehiaketaren tentsioa behar dutela lan egiteko. Kontzertu baterako baino gehiago lortzen duzu lehiaketa baterako prestatzen ari zarenean.

Enrique: azken batean errepertorio zehatz batekin ari zara lanean eta kantu horietan gehiago sakontzen duzu; hamar hilabete daramatzazu obra horiek lantzen. Azkenean, estutzen eta zehazten joaten zara. Koruak hobetu egiten du eremu txiki horren barruan, baina egindako lanak gainerako beste gauzetarako balio ditu. Gero, beste era bateko obrak prestatu behar dituzunean, nahiz eta kontzertu baterako izan, zorrotasun batekin lan egitera ohituta zaude, eta hortik ezin duzu jaitzi.

Zuek hasi zinetenetik asko aldatu da koru musika?

Enrique: nik uste dut entzuleak onera aldatu direla, batez ere Gipuzkoan eta seguru asko lehiaketaren eraginagatik. Koru onak entzuten ohiuago gaude eta hor gehiago eskatzen da. Koru bereizgarriagoak, erdi-profesionalak egiteko joera dago Gipuzkoan; eboluzio interesgarria izan da. Baina oinarria zaindu behar dugu: abeslari horiek heziketa ematen dieten harrobiko abesbatzei eutsi behar diegu. Eta haur abesbatzekin lanean jarraitu behar dugu.

Katrin: yo creo que a los dos coros les hace falta esa tensión del concurso para trabajar. Se consigue más que si es para un concierto.

Enrique: Al final es un repertorio concreto sobre el que profundizas más, llevas muchos meses trabajando sobre diez obras. Al final, vas apretando y sacándole punta a todo. El coro se obliga a mejorar en ese pequeño espacio, pero el trabajo que has hecho te sirve para el resto. Luego, cuando afrontas otro tipo de obras, aunque sea en un concierto, estás acostumbrado a un rigor del que no puedes bajar ya.

¿Desde que comenzaron ha cambiado mucho la música coral?

Enrique: Yo creo que el público ha evolucionado a mejor, sobre todo en Gipuzkoa y seguramente por la influencia del certamen. Estamos más acostumbrados oír buenos coros y ahí hay una exigencia mayor. En Gipuzkoa hay cierta evolución a hacer cierto tipo de coros ya más seleccionados, grupos semi-profesionales, una evolución interesante. Pero no podemos descuidar la base: tenemos que mantener los coros de cantera de formación de esos cantores. Y seguir trabajando con los coros infantiles.



Munduko ahotsen lilura

Munduko Gazte Abesbatza Kursaal, benetako esperientzia musikala eta soziala

Horrenbeste denbora zain egondako Munduko Gazte Abesbatzaren kontzertua uztailaren 20an izan zen, Donostiako Kursaal Ganbera Aretoan, Euskal Herriko Abesbatzen Elkartek gonbidatuta. Munduko hainbat kulturatako laurogei aurpegi eta ahotsek liluratu egin zituzten Donostiako entzuleak. Emanaldi artistiko aparta eta txukuna eskaini zuten.

Munduko Gazte Abesbatza Tenerifeko Puerto de la Cruzen elkartu da aurtengo udan entseguak egiteko, eta gero, kontzertu bira bat eskaini du Kanarietan, Gaztela eta Leonen, Euskal Herrian, Balearretan eta Katalunian. Tenerifeko Reyes Bartlet Kultur Elkartek eta Moviment Coral Catalá erakundeak antolatu dute bira hori, eta Euskal Herriko Abesbatzen Elkartearen eta Joventuts Musicals de Ciutadella erakundearen lankidetzan izan du.

Zale, kantari eta zuzendari ugari izan zen kontzertuan; World Youth Choir-ek (WYC) eskaintako kantu-sorta arreta handiz jarraitu zuten. Bi ordu iraun zuen emanaldiak. Pribilegio handia izan zen 2010eko birako errepertorio guztia entzun ahal izatea, ez baita batere ohikoa. Kantuz-i zuzendariek adierazi ziotenez, aretoaren soinu baldintza hoberenak aprobetxatu nahi zituztelako eskaini zituzten kantu guztiak. Espainian egin duten birako aretorik onena izan dela adierazi zuten.

Soinu eta musika esperientzia

Kontzertuaren lehen zatia Eskandinaviako musikari eskainia izan zen eta Ragnar Rasmussen maisu eskandinaviarrak zuzendu

zuen. Eragin dramatiko handiko obrak nabarmendu ziren, horien artean Thomas Jennefelten Warning to the rich; hitzez esandako eta dramatizatutako zatiak zituen obrak eta auditorioko toki desberdinetan kokatuta kantatu zuten abeslariak. Beste momentu batzuetan koruak bere ahalmen eta ahotsen indar guztia erakutsi zuten, Egil Hovlanden Credo obran esate baterako. Sverre Berghen And Death shall have no dominion kantua eskaini zuten entzuleak inguratuta.

Emanaldiaren bigarren zatian gutxi ezagutzen diren musikagile espainiarren musikan ibili interesgarria egin zuen abesbatzak. Josep Vila i Casañas maisua izan zen zuzendaria. Feliu Gasullek WYCentzako konposatutako Després obra estreinatu zuen koruak. Obra oso zaila da, gaur egungo lengoiaia Kataluniako folklore tradizionalarekin uztartzen duen abestia da; Munduko Abesbatzak distira handiarekin kantatu zuten. Joan Maria Thomas mallorcarraren Campanes sobre el mar obra, ukitu inpresionista duena, abestu zuten; harridura sortu zuen entzuleen artean lan ezezagun horrek. Rosendo Matoren Lela abestiaren bertsioa, Julio Dominguezek moldatutakoa, hunkigarria izan zen. Oso interesgarriak, baita ere, Alejandro Yagüeren obrak, Dos canciones de anochecer, eta Jesus Egigurenen Esbozos sobre un tema cántabro.

WYC euskaraz kantuan

Entzuleek bereziki eskertu zuten Munduko

Abesbatza David Azurzaren Oihu hau euskaraz kantatzen entzutea; Lizardiren testu eder batean oinarritutako doinua da eta makilen bidez perkusio txundigarria sortzen da. Oso distiratsua eta alaia izan zen, baita ere, Melillako Juan Pablo de Juanen Nawba Isbahan abestia; Maroko iparraldeko ezkontza kantuei buruzko obra da eta emanaldiaren amaieran berriro kantatu zuen abesbatzak. Azurzak eta De Juanek eskerrak eman zizkioten WYCi entzuleen tartetik euren kantuak kantatzeagatik.

Munduko Abesbatzako 80 gazte kantarien ahotsen kalitatea nabarmendu beharra dago; hautaketa zorrotz baten ondoren aukeratuak izan ziren kantariak eta espero ziren maila horretako ahotsak. Baina bikaina izan zen, baita ere, talde bezala egindako musika, kontzertu biraren aurretik soilik hamabi egunetako kontzentrazioarekin lortutakoa. Azken finean, maila goreneko koru musika entzuteko aukera izan zen; beste noizbait Euskadin horrelako mailarekin gozatzeko aukera izango dugulakoan, zain geratuko gara.



Hechizo de las voces mundiales

El coro Mundial de Jóvenes en el Kursaal, una verdadera experiencia musical y social

por el World Youth Choir (WYC), que tuvo una duración de dos horas. Fue todo un privilegio el poder escuchar todo el repertorio de la gira 2010, cosa que no es habitual. Ello fue debido, como comentaron a Kantuz sus directores, a que querían aprovechar las óptimas condiciones acústicas de la sala, una de las mejores que se habían encontrado en su tournée española.

Experiencia sonora y musical

La primera parte del concierto estuvo dedicada a la música escandinava y fue dirigida por el maestro nórdico Ragnar Rasmussen. Destacaron obras de gran impacto dramático, como Warning to the rich de Thomas Jennefelt, con partes declamadas y dramatizadas por los cantores dispersos por todo el recinto del auditorio, y otras donde el coro lució su poderío y fuerza vocal, como el Credo de Egil Hovland, cantado rodeando al público, o And Death shall have no dominion de Sverre Bergh.

La segunda parte del concierto fue un interesante recorrido por músicas poco conocidas de autores españoles. La dirección corrió a cargo del maestro catalán Josep Vila i Casañas. El coro estrenó la obra Després de Feliu Gasull, compuesta para el WYC. Se trata de una obra muy exigente, que aúna

un lenguaje actual con temas del folklore catalán tradicional y que el Coro Mundial interpretó con brillantez. Sorprendió, por desconocida, Campanes sobre el mar del mallorquín Joan Maria Thomàs, de trazo impresionista. Emocionante la versión de Lela de Rosendo Mato, en arreglo de Julio Domínguez. Muy interesantes las obras de Alejandro Yagüe, Dos canciones de anochecer, y de Jesús Egiguren, Esbozos sobre un tema cántabro.

El WYC cantando en euskara

El público agradeció especialmente escuchar al Coro Mundial cantar en euskara Oihu hau de David Azurza, sobre el bello texto de Lizardi, con su impactante percusión de makilas. También muy brillante y alegre Nawba Isbahan del melillense Juan Pablo de Juan, sobre cantos de bodas del norte de Marruecos, que el coro repitió como bis. Azurza y De Juan, entre el público, agradecieron al WYC sus interpretaciones.

Es de señalar la gran calidad vocal de los 80 jóvenes cantores del Coro Mundial, cosa que era de esperar en un coro surgido de un severo proceso de selección, pero también su buen hacer musical de conjunto, logrado tan sólo en doce días de concentración previos a la gira de conciertos. En definitiva, una velada de música coral de altísimo nivel que esperamos volver a disfrutar en Euskadi algún día.



Josep Vila i Casañas, Munduko Gazte Abesbatzaren zuzendaria:

«Tonu aldetik egonkorra eta musikaltasun anitzeko koru konpaktu bat osatu ahal izan zen»

Mundu guztitik etorritako goi mailako kantariz osatutako abesbatza zuzendu zenuen. Nolakoa izan zen esperientzia? Benetan bizigarria eta ona; nik uste nuenetik haratago joan zen. Lan giroa eta entseguetako elkarbizitza sekulakoa izan zen, eta profesionaltasun maila eta kantari gazteek bira guztian erakutsitako eskuzabalasun artistikoa neurritz kanpokoak izan ziren. Abeslariak nahiz zuzendariak, guztiak egoeraren ez ohikotasunaz ohartuko bagina bezala izan zen. Bizitzan oso gutxitan izaten da horrelako abesbatza batek dituen ezaugarriez gozatzeko aukera: gaztetasuna; zorroztasunez aukeratutako talentu sorta; agortezina zen talde energia; estimulua oso gutxiren esku dagoen errepertorio baten aurrean; lilura kultura, tradizio eta hizkuntza

desberdinen topaketagatik; koru musikarekiko maitasun zintzoa; eta mundutik aldi baterako isolatu eta goi mailako giza esperientzia artistiko batean murgiltzeko aukera. **Ze balorazio egiten duzu Donostiako Kursaalaren eskainitako kontzertuaz?** Oroitzapen bikaina dut Donostian egindako egonaldiaz, bai Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak egindako harreragatik, bai kontzertura eta goizean atek irekita eskaini genuen entsegura joandako entzuleen berotasunagatik. Niri ikaragarri gustatzen zait Kursaalako Ganbera Aretoaren akustika, baina berez eskuartearen genuena ez zen “ganbera” abesbatza –laurogei ahots, alajaina!–; hori kontuan izanda, dinamikak ahalik eta egokien erabiltzen ahalegindu ginen, aretoaren absorzio gaitasunera

egokitzeo eta, ahal zen neurrian, saturazioa sahiesteko. Tenerifeko Reyes Bartlet Elkartearen lan bikaina nabarmendu nahiko nuke eta baita abeslariarentzat hain kuttuna zen Marina Velazquez nekazinarene jarduna ere; bera izan zen kudeatzailea eta logistika arduraduna topaketak iraun zuen hiru asteetan.

Zer nabarmenduko zenuke aurtengo abeslari taldeaz? Zer nolako ezaugarriak zituzten?

Talde oso heterogeneoa izan da. Batzuk ahots liriko eta indartsuak izateagatik nabarmentzen ziren; beste batzuk, aldiz, euren kantua kalitate arin eta gardenagatik. Batzuk partitura oso konplexuak azkar eta seguru irakurtzeko gaitasuna zuten; beste batzuk, berriz, belarria zorrotzen zuten lehen entseguetan eta aitarien batean buruz ikasten zituzten obrak. Baina guztiak ongi eta gogor lan egiteko gogo bizia zuten. Sinetsi nahi al duzue egun batzuetan, zortzi orduko entseguaren ondoren, taldeka elkartzen zirela oso zailak ziren pasarteak argitzeo? Euren gogoari eta adimenari esker, tonu aldetik egonkorra eta musikaltasun anitzeko koru konpaktu bat osatu ahal izan zen.

Obrak nola kantatu ziren ikusita,



Josep Vila i Casañas, director del Coro Mundial de Jóvenes

«Fue posible armar un coro compacto, estable tonalmente y con una musicalidad muy versátil»

¿Qué tal la experiencia de dirigir un coro de tantos coralistas de alto nivel, procedentes de todo el mundo?

Realmente estimulante y satisfactorio; mucho más allá de lo que yo hubiera podido imaginar. El ambiente de trabajo y de convivencia durante el periodo de ensayos fue magnífico y el grado de profesionalidad y generosidad artística demostrado por los jóvenes cantantes durante toda la gira, fue algo fuera de lo común. Era como si todos fuéramos conscientes, tanto los coralistas como los dos directores, de lo excepcional de la situación. Pocas veces en la vida tienes la oportunidad de formar parte de un coro donde se juntan juventud, suma de talentos

minuciosamente seleccionados, energía de grupo casi inagotable, estímulo ante un repertorio al alcance de muy pocos, magia por el encuentro entre culturas, tradiciones e idiomas distintos, amor incondicional por la música coral y la oportunidad de aislamiento temporal del mundo para sumergirse en una experiencia artística y humana al más alto nivel.

¿Qué valoración hace del concierto ofrecido en el Kursaal de Donostia? Guardo un magnífico recuerdo de nuestra estancia en Donostia, tanto por la acogida que nos dispensó la Confederación de Coros del País Vasco como por el entusiasmo del público que asistió al concierto y al ensayo

previo a puertas abiertas que ofrecimos por la mañana. A mí personalmente me encanta la acústica de la Sala de Cámara del Kursaal, pero dado que el coro no era en absoluto “de cámara”, ochenta voces ni más ni menos, intentamos manejar las dinámicas lo mejor posible para adaptarlas a la capacidad de absorción de la sala y evitar, dentro de lo posible, la saturación. Me gustaría destacar el excelente trabajo de la Asociación Reyes Bartlet de Tenerife y de la incansable Marina Velázquez, queridísima por todos los miembros del coro, que fue la responsable de la gerencia y de la logística durante las tres semanas que duró el encuentro.

¿Qué destacaría en concreto del grupo de coralistas de este año? ¿Qué tipo de cualidades tenían?

Se trataba de un grupo muy heterogéneo. Algunos destacaban por poseer voces líricas y poderosas, otros por la calidad cristalina, ágil y transparente de su canto. Algunos tenían la capacidad de leer partituras muy complejas con gran rapidez y seguridad, otros agudizaban el oído durante los primeros ensayos y memorizaban

gustura geratu zinen? Koruaren musika eta soinu gaitasuna ikusita, beste obraren bat kantatzea gustatuko zitzaizun?

Zortzi kontzertu eskaini genituen guztira. Obra guztiak izan zuten maila gorena emanaldiren batean. Baldintza akustikoak aldatuz zijoazen eta testuinguru bakoitza obra baten edo beste baten mesedetan izaten zen. Ikaragarritako abentura izan zen ingurura egokitzea! Baina oro har, kantuaz ari garenez, oso gustura geratu nintzen emaitzarekin eta abesbatzarekin izandako komunikazio mailarekin. Kantu bakoitza kantatzen genuen aldia berria, desberdina eta aurrekoa baino pozgariagoa izatea lortu genuen. “Musika” onena zuzenean egin genuen, entseguetan hitzartutakoaz haratago. Ederra da koru batekin puntu horretara iritsi ahal izatea. Errepertorioari dagokionez, poza eman zidan koruari ez ezik entzuleei ere gustatu izanak. Apustu ederra izan zen horrenbeste geografía eremu eta kultura ordezkatzea, eta horretan Espainia osoko zuzendari eta kompositore lagunei eskerrak eman beharrean nago: kalitate handiko materiala bidali zidaten.

Bi euskal kompositoreren bi obra sartu ziren egitarauan...

posibilidades musicales y sonoras de la coral?

Dimos un total de ocho conciertos. Todas las obras tuvieron su punto culminante en alguna de las sesiones. Las condiciones acústicas iban cambiando y distintas obras salían favorecidas en cada contexto. ¡Fue toda una aventura adaptarse al medio! Pero en general quedé muy contento del resultado y del grado de comunicación con el coro, interpretativamente hablando. Conseguimos que cada interpretación fuera nueva, distinta y más alentadora que la anterior. La mejor “música” la hicimos en vivo, yendo mucho más allá de lo pactado en los ensayos. Es fantástico poder llegar a este punto con un coro. En cuanto al repertorio, me alegré de constatar que al coro le encantaba y que al público también. Era todo un reto armar un tapiz representativo de tantas áreas geográficas y de tantas culturas, y ahí tengo que agradecer la colaboración de muchos colegas directores y compositores de toda España que me mandaron material de gran calidad.

En el programa se habían incluido dos obras de dos compositores

Egun horretan bertan hil zen Jesus Egigurenen emaztea. A ze samina! Jesusen Esbozos de un tema cántabro obra kontzertu guztietan entzun zen eta egitarauko kantuen artean txalo zaparrada handienak jaso zituenetakoa izan zen. Antzera gertatu zen David Azurzaren Oihu Hau kantua ere. **Munduko Abesbatzari errendimendu handiagoa atera dakioke edo antolatuta dagoen bezala nahikoa dela uste duzu?**

Udako egonaldia hiru asteokoa da; 80 ahots dira eta zortzi kontzertu eskaintzen ditu guztira. Ez dago batere gaizki, ezta? Gero eguberrietako egonaldia dago; 40 ahots elkartzen dira eta hor ere emanaldi mordoxka bat eskaintzen ditu. Batzuetan pentsatu izan da koruaren jarduna urte osora zabaltzea; baina horrek zailtasunak sortzen ditu antolakuntzari dagokionez, eta horrez gain, balore kontu bat ere badago: hobe da asko egitea baino ongi egitea. Gehiegi izateak edo kontrol falta sentipenak mailarik txikienean, zapuztu egingo luke proiektu horren ideal handiena: hau da, toki desberdinetatik etorritako kantariak elkartzea zehaztasunarekiko, autoexigentiarekiko eta bikaintasun artistikorekiko gogoia erakusteko.

vascos...

¡Qué triste la noticia del fallecimiento de la esposa de Jesús Egiguren ese mismo día! La obra Esbozos de un tema cántabro de Jesús sonó en todos los conciertos y fue de las más aplaudidas del programa, como también lo fue Oihu Hau de David Azurza.

¿Se le podría sacar más rendimiento al Coro Mundial o cree que tal y como está organizado es suficiente?

El encuentro de verano dura tres semanas, cuenta con 80 voces y ofrece un total de ocho conciertos. No está nada mal, ¿no crees? Luego está el encuentro navideño que dura menos días, cuenta con 40 voces y da un número de recitales nada despreciable. A veces se han planteado aumentar la actividad durante el año, pero aparte de la complicación organizativa, está una cuestión de valores: más vale hacer bien que hacer mucho. La sensación de saturación o de descontrol en su grado más mínimo dinamitarían el ideal máximo de este proyecto que es el de juntar a cantantes de las más diversas procedencias para educarles el gusto por el rigor, la autoexigencia y la excelencia artística.



Zuzendarien lantegia

Urtero bezala, Abesbatzen Zuzendaritza ikastaroa egin zen uztailean Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak antolatuta. Aurten Donostian egin da, Kursaalean ospatutako Munduko Gazte Abesbatzen kontzertuarekin

bat etorritz. Beste behin ere, ikastaroa onuragarria eta aberasgarria izan da.

Zuzendaritzari buruzko ikastaroa uztailearen 14tik 20ra bitartean egin zen aurten, Agud Querol Unibertsitate Egoitzan eta EHUren Ibaetako kanpuseko

ikastegian. Zuzendaritzako ikasleak eta hirugarren mailako koru pilotuko kantariak batuta, aurtengo parte-hartzaileak ia 60 izan dira.

Zuzendaritzako irakasleak Maite Oca, Xabier Sarasola eta Enrique Azurza izan dira. Hobekuntza mailarako Georg Grün

zuzendari alemaniarraren parte-hartzea izan da; errepertorio zabala eskaini zuen, bereziki gaur egungo koru musikan oinarritutakoa.

Ahots teknikaz aritu ziren, bestalde, Manuel Cabero eta David Azurza, eta Juan Gorostidi Tai-Chia irakatsi zuen.

Ohikoa den bezala, egunaren bukaeran partaide guztiak batu eta abesti batzuk elkarrekin prestatu zituzten, zuzendaritzako irakasleen zuzendaritzapean. Oraingo honetan

aukeratutako obrak hauek izan ziren: Brahmsen Vineta, Tormisen Kuulmata kuskil, konpositore estoniarraren 80. urteurrenean, Piazzolaren Verano Porteño eta Pamintuanen Pater Noster.

Beste urte batzuekin alderatuta, aurten ez zen ikasturte amaierako kontzerturik egin; horren ordez, Munduko Gazte Abesbatzen kontzertua izan zen. Gainera, uztailearen 20an goizean WYCEk, eta Ragnar Rasmussen eta Joseph Vila i Casañas zuzendariak jendarteari

eskaintako entsegu irekira joan ahal izan zuten ikasleek. Era berean, ezaugarri horretako abesbatza batekin ze lan egiten duten kontatu zuten, eta entseguak denbora aldetik laburrak diren kasuetan, teknika zein musika aldetik zailak diren obrak nola irakasten dituzten azaldu zuten.

Jendarteari irekitako entsegua EA Eren ekimena izan zen, eta WYCEk eskaintako bakarra, 2010ean Kanarrietan, Balearretan eta penintsulan egindako bidaian.



Fábrica de directores

Como todos los años, en julio se celebró el Curso de Dirección Coral organizado por la Confederación de Coros de Euskal Herria, que este año se ha ubicado en Donostia, para hacerlo coincidir con el concierto del Coro Mundial de Jóvenes en el

Kursaal. Una vez más, el curso ha sido positivo y enriquecedor.

El Curso de Dirección se celebró este año del 14 al 20 de julio, en la Residencia Universitaria Agud Querol y en el Aulario del Campus de Ibaeta de la UPV-EHU de Donostia. Entre alumnos de dirección

y cantores del coro piloto del curso 3º, los participantes de este año han llegado a ser casi 60.

Los profesores de dirección han sido Maite Oca, Xabier Sarasola y Enrique Azurza. Para el nivel de perfeccionamiento se ha contado este año con el director

alemán Georg Grün, que presentó un repertorio ambicioso centrado sobre todo en la música coral contemporánea.

Manuel Cabero y David Azurza, profesores de técnica vocal, y Juan Gorostidi, de Tai-Chi, completaban el cuadro docente.

Como es habitual, al final del día todos los participantes se reunieron en el canto común para interpretar un repertorio conjunto bajo la dirección de los profesores de dirección. Las obras

escogidas en esta ocasión fueron: Vineta de Brahms, Kuulmata kuskil de Tormisen en el 80º aniversario del compositor estonio-, Verano Porteño de Piazzola -en arreglo de Escalada-, y Pater Noster de Pamintuan.

A diferencia de otras ediciones, este año no se hizo concierto de fin de curso, sustituido por el concierto del Coro Mundial de Jóvenes. Además, los alumnos pudieron asistir el mismo día 20 de julio por la mañana al ensayo abierto que el

WYCE y sus directores Ragnar Rasmussen y Josep Vila i Casañas ofrecieron al público. Durante el mismo, explicaron el modo en el que trabajan con un coro de esas características, y cómo afrontan en un tiempo reducido de ensayos el aprendizaje de obras corales de dificultad técnica y musical.

Este ensayo abierto, iniciativa de EAE, fue el único que ofreció el WYCE a lo largo de su gira de verano 2010 por las Islas Canarias, Baleares y la Península.



Zatoz gazte topaketara!

Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak gazte koruen tailerra antolatu du hirugarren aldiz. Aurten Zarautzen egingo da azaroaren 12tik 14ra bitartean. Gazte koruekin lan egiteko asteburuko proposamena da eta zabalik dago federatuta dauden Gipuzkoako abesbatza guztientzat.

Koru bakoitzetik gehienez hamabost kide onartuko dira; 14 eta 23 urte artekoak izan behar dute gutxi gora-behera. Izen-emate ordenaren arabera onartuko dira, Zarauzko

aterpetxeko 100 tokiak bete arte.

Parte-hartzaile guztiak bi taldetan banatuko dira. Esteban Urzelai eta Basilio Astulez dira bi zuzendari gonbidatuak. Haiekin batera Nagore Orbeltzu egongo da.

Gorputza lantzeko bi saio egingo dira asteburuan: posturak berbideratzea (erlaxazioa, gorputzaren kontzientzia, gorputzaren zentroekin lan egitea) eta dramatizazioa (desinhibitzea, adierazpen-gaitasuna garatzea). Nagore Orbeltzuek emango dizkie eskola horiek; Orbeltzu aktorea, dantzaria eta tai-chi irakaslea

da, eta esperientzia handia du gazteekin.

Kontzertu batekin amaituko da tailerra eta entzule guztientzat irekia izango da.

Egonaldiaren eta mantenuaren gastuak, eta aterpetxetik kontzertu tokiraino joateko garraioa Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak ordainduko du ia guztia. Hala ere, 60 euroko izen-emate kuota ordaindu beharko du parte-hartzaile bakoitzak.

Informazio gehiago:
www.federagaf.net



Ven al encuentro juvenil!

La Federación de Coros de Gipuzkoa ha vuelto a organizar por tercera vez el taller de coros juveniles, que se celebrará en Zarautz del 12 al 14 de noviembre. Se trata de una propuesta para un fin de semana de trabajo coral juvenil abierto a todos los coros federados en Gipuzkoa.

Se admitirán grupos de hasta quien coralistas de un mismo coro entre 14 y 23 años aproximadamente, por orden de inscripción, hasta cubrir las 100 plazas reservadas en el

albergue de Zarautz.

Todos los participantes se distribuirán en dos grupos. Los dos directores invitados serán Esteban Urzelai y Basilio Astulez. Junto con éstos, estará Nagore Orbeltzu.

Durante el fin de semana habrá sesiones de trabajo corporal: reconducción postural (relajación, conciencia corporal, trabajo con los centros corporales) y dramatización (desinhibición, desarrollo de la capacidad expresiva) a cargo de Nagore Orbeltzu, actriz, bailarina y profesora de tai-chi con gran

experiencia en el trabajo con los más jóvenes.

El fin de semana terminará con un concierto abierto al público.

Los gastos de estancia y manutención, así como el transporte desde el albergue hasta el lugar del concierto, serán costeados en su mayor parte por la Federación de Coros de Gipuzkoa. Aún así, se establece una cuota de inscripción de 60 euros por participante.

Más información en:
www.federagaf.net

Abesbatzen federazio eta erakundeen lehenengo bilera

Joan den maiatzean estatuko abesbatzen federazio eta erakundeen lehenengo bilera egin zen Madril. Federazioen arteko hartu-eman eta lankidetzaz bultzatzea izan zen helburu nagusia. Eta bide batez, haien egituraren, funtzionamenduaren, ekintzen eta gaur egun bakoitzak duen egoeraren berri izatea.

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak

antolatu zuen bilera beste hainbat erakunderekin batera, hala nola, Kataluniako Abesbatzen Federazioa, Madrilgo Ahots Lodien Abesbatza, VokalArs Erakundea eta Madrilgo Carlos III Unibertsitatea.

Euskadi, Katalunia, Madril, Kantabria, Asturias, Aragoi, Galizia, Soria eta Valentziaren izenean abesbatzen 10 federazio eta erakunde izan ziren bileran. Bakoitzak bizi duen egoeraren berri eman zuen, era horretan, estatu espainiarreko abesbatzek bizi duen egoeraren inguruko azterketa egiteko.

Bilera horretan ondorio jakin batera iritsi dira: abesbatzek egiten duten lanak ez duela behar besteko oihartzunik. Sektore osoa ordezkatzeko duen zuzendaritza talde bat behar da, kudeatzaile profesionalz osatua. Izan ere, profesionalizazio ezak eta borondatezko kudeaketa lanak jarraipen falta ekartzen dute. Gaur egun, hori guztia arazo handi batean bilakatzen ari da.

Finantziarioari dagokionez, elkarteek laguntzak eta diru-laguntzak jasotzen dituzte nagusiki, eta beraz, ia ezinezkoa egiten da beste baliabide batzuetara jotzea. Bestalde, etorkizuna bermatuko duten haur eta gazte abesbatzak falta dira. Eta trebakuntzari dagokionez, ez dago zuzendaritza arautuaren erdi mailako gradurik.

Egindako proposamenak

Formazioari eta zabalkundeari dagokionez, proiektu jakin batzuk egitea proposatu da, ondoren, kultura arloko erakunde eta arduradunei aurkeztu eta haien babesa lortzeko. Gainera, Espainiako Kantu Koralarren Liburu Zuria egitea pentsatu da, modu zehatzean arte koralarren egoera zein den jakiteko.

Bukatzeko, 2011ko hurrengo lauhilekoan berriro bilera egitea erabaki da, indarrak batzen jarraitu eta sinergiak sortzeko.



Primera reunión de federaciones e instituciones corales

El pasado mes de mayo se celebró en Madrid la primera reunión de federaciones e instituciones corales del estado. El objetivo principal de dicha reunión se centraba en promover intercambios y colaboraciones entre las Federaciones, así como tener conocimiento de la estructura, funcionamiento, actividad y estado actual de cada una de ellas.

Esta reunión fue convocada por la

Confederación de Coros del País Vasco conjuntamente con la Federación Catalana de Entidades Corales, el Coro de Voces Graves de Madrid, la Asociación VokalArs y la Universidad Carlos III de Madrid.

Asistieron a la reunión 10 Federaciones representantes de diferentes regiones (País Vasco, Cataluña, Madrid, Cantabria, Asturias, Aragón, Galicia, Soria, Valencia) y diversas instituciones corales, que expusieron su situación en aras a poder realizar un primer examen de la realidad coral actual en el estado español.

En esa reunión se ha llegado a la conclusión de que el trabajo que se realiza en los coros no se refleja en toda su magnitud. Hace falta un equipo de dirección que represente a todo el sector, con gestores profesionales. Esa falta de profesionalización y la gestión amateur y voluntaria, traen consigo además, una falta de continuidad, que en los tiempos en los que vivimos se está convirtiendo

en un verdadero problema.

En cuanto a la financiación, las asociaciones reciben principalmente ayudas y subvenciones, siendo prácticamente imposible poder recurrir a otro tipo de recursos. Faltan coros infantiles y juveniles para poder garantizar el futuro. En cuanto a la formación, no existe un grado medio de dirección reglado.

Propuestas planteadas

Se ha planteado crear proyectos concretos en formación y distribución para presentar a las instituciones y responsables culturales para recabar su apoyo. Además, se propone realizar un Libro Blanco del Canto Coral en España, que ayudaría a tener una estimación real de la situación del arte coral en el territorio.

Finalmente, se ha acordado volver a reunirse en el primer cuatrimestre de 2011, para continuar avanzando en la tarea de aunar esfuerzos y crear sinergias.



Kantaldi Irekia Hondarribian

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak Kantaldi Irekia antolatu du beste behin. Zazpigarren urtea da aurtengoa eta Hondarribiko Juan Sebastian Elkano aterpetxean egingo da abenduaren 5etik 7ra bitartean (biak barne).

Kantaldi Irekiaren Tailerrak 2004ko abenduan egin ziren lehen aldiz Lekarotzen. Ikasleek duten musika maila alde batera utzita,

koru musikaz eta zuzendari bikainez gozatzeko aukera ematen zaie parte-hartzaileei, eta horrexegatik du tailer horrek arrakasta. Horrekin batera, aterpetxearen kokapenak eta inguru ederrak ere asko laguntzen dute. Era horretako jarduerak antolatzen aitzindaria da Euskadi, eta horri esker, Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak estatu espainiarreko koru federazioen artean lehentasuneko tokia izatea lortu du.



Javi Busto

Canto abierto en Hondarribia

La Confederación de Coros del País Vasco ha organizado una vez más una nueva edición del Canto Abierto. Es la séptima edición, que este año se celebrará en el Albergue Juan Sebastián Elkano de Hondarribia entre los días 5 y 7 de diciembre (ambos inclusive).

Los Talleres de Canto Abierto se desarrollaron por primera vez en una concentración llevada a cabo en Lekaroz, en de 2004. El éxito de este taller radica en ofrecer a los alumnos, independientemente de su nivel musical, la posibilidad de disfrutar de la música coral y de unos magníficos directores. A ello hay que añadir el espléndido entorno en el que se ubica el albergue y las excelentes instalaciones del mismo. Euskadi se ha convertido en pionero de este tipo de actividades y, gracias a ellas, la Confederación de Coros del País Vasco ha conseguido ocupar un lugar preferente entre las federaciones corales del estado español.

Los maestros del Canto Abierto de este año son Javi Busto, Esteban Urzelai y Nuria

Fernández. Los tres profesores irán rotando por los diferentes talleres y, de este modo, todos los alumnos podrán disfrutar de las metodologías de trabajo de cada uno de ellos. Después del taller, se celebrará un concierto.

Las encuestas de calidad repartidas a los alumnos tras el curso de los años anteriores,

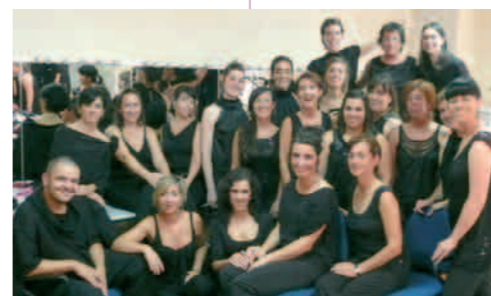
Aurtengo Kantaldi Irekiko maisuak Javi Busto, Esteban Urzelai eta Nuria Fernandez dira. Hiru irakasleak tailer batetik bestera pasako dira txandaka, eta hala, bakoitzak duen metodologia ezagutu ahal izango dute ikasle guztiek. Tailerraren ondoren kontzertua egingo da.

Aurreko urteetan ikastaroaren ondoren ikasleen artean banatutako kalitate inkestek erakusten dutenez, ikasleak gustura egoten dira irakasleekin, emandako ikasgaiekin eta, batez ere, tailerraren antolaketarekin. Horregatik guztiagatik, Elkarteak horrelako ekimenak antolatzen jarraitu nahi du, urtez urte hobetzeko eta Europako abesbatzen munduan toki nabarmena eskuratzeko asmoarekin.

reflejan la satisfacción de los mismos en cuanto al profesorado, las materias impartidas y, en especial, la organización del mismo. Todo ello anima a la Confederación a seguir adelante con ésta y otras actividades, a mejorar año tras año y alcanzar el objetivo de ocupar un lugar destacado en el mundo coral europeo.

Vocalia, Italiako Fanoko Jaialdian

Basilio Astulezek zuzentzen duen emakumeen Vocalia Taldea 37. Incontro Internazionale Polifonico Città di Fano jaialdian izan da duela gutxi. Italiako hiri horretan egin zen jaialdi hori irailaren 9an, 10ean eta 11n. Vocaliak hiru kontzertu eskaini zituen jaialdian, gonbidatutako beste hainbat abesbatzarekin batera: Hungariako Szeged hiriko Victoria Chamber Choir eta Italiako Parabiagoko Ensemble Vocale Calycanthus. Maria Mater izeneko emanaldian, Vocalia Taldeak orain dela gutxi grabatutako bigarren diskoko kantuak kantatu zituen, Maider Bilbao piano-jotzailearekin batera. Terra Nostra izeneko kontzertuan euskal kompositoreen obrak aurkeztu zituen beste emanaldi batean: X. Sarasola, J. Busto edota E. Ugalderekin, besteak beste. Audiens izeneko hirugarren emanaldi bat ere eskaini zuen Vocaliak Teatro della Fortuna antzokian eta Th. Jennefelt edota J. Pamintuanen kantuak eskaini zituzten, beste batzuen artean. Basilio Astulezek Maria Mater Vocalia Taldearen azken diskoa aurkeztu zuen italiarren aurrean, aldi berean eta Feniarco abesbatzen federazio italiarrak antolatutako jardunaldi eta hitzaldien barruan.



título de Maria Mater, Vocalia Taldea presentó el repertorio recientemente grabado en su segundo disco y con el acompañamiento de la pianista Maider Bilbao.

Bajo el título de Terra Nostra, Vocalia interpretó una selección de obras de autores vascos como X. Sarasola, J. Busto o E. Ugaldere, entre otros. El tercer programa, titulado Audiens e interpretado en el Teatro della Fortuna incluía obras de Th. Jennefelt o J. Pamintuan, entre otros. Paralelamente, y en unas jornadas y conferencias organizadas por la federación italiana de coros Feniarco, Basilio Astulez presentó ante el público italiano Maria Mater, el nuevo disco de Vocalia Taldea.

Santurtziko XXXI. Abesbatzen Nazioarteko Batzariak

Urtero bezala, eta Tolosako Abesbatza Lehiaketaz baliatuta, Santurtziko Lagun Zaharrak Abesbatza Elkarteak koru emanaldiak antolatzen ditu Santurtziko San Jorge elizan. Aurten emanaldiak 20:30ean izango dira urriaren 22tik azaroaren 6a bitartean. Serantes Kultur Aretoaren babesarekin egiten dira eta Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza dute.

Honako abesbatza hauek parte hartuko dute: Bulgariako Choir Rodina (10-22), Errusiako Anima Vocal Ensemble (10-23), Frantziako Choeur de Chambre Mikrokosmos (10-29), Estatu Batuetako Salt Lake Artits Chamber Choir (10-30) eta Lagun Zaharrak abots Zuriak eta abesbatza Elkarteak (11-6).

Vocalia en el Festival de Fano de Italia

El coro femenino Vocalia Taldea, dirigido por Basilio Astulez ha participado recientemente en el 37. Incontro Internazionale Polifonico Città di Fano, que se celebró en la ciudad italiana de Fano los días 9, 10, y 11 de septiembre. Vocalia ofreció tres conciertos para el festival compartidos con otras dos agrupaciones corales invitadas: Victoria Chamber Choir (Szeged, Hungría) y Ensemble Vocale Calycanthus (Parabiago, Italia). Con el

Consortiorekin kontzertua

Consortio eta San Antonio Iralabarri abesbatzak kontzertu harrigarria eskaini zuten Bilboko Aste Nagusian. Emanaldia abuztuaren 22an izan zen eta ia bi ordu iraun zuen. Entzuleek, Consortioren kantuez gain, Mocedades taldearen garaiko eta bakarka egindako ibilbideko doinuez gozatu ahal izan zuten. Talde historikoak San Antonio Iralabarri abesbatzako 70 ahotsen laguntza izan zuen.

Concierto con el Consortio

El Consortio y la coral San Antonio de Iralabarri ofrecieron un sorprendente concierto en la Aste Nagusia bilbaína. El concierto se celebró el 22 de agosto y el público asistente disfrutó casi dos horas de buena parte del repertorio del Consortio, incluyendo temas de su época de "Mocedades" y carreras por separado. El histórico grupo bilbaíno estuvo acompañado por las más de 70 voces de la Coral San Antonio de Iralabarri.

XXXI. Encuentro Internacional de Coros de Santurtzi

Como todos los años, y aprovechando el Certamen Coral de Tolosa, Lagun Zaharrak Abesbatza Elkarteak de Santurtzi organiza unos conciertos corales en la iglesia de San Jorge de Santurtzi. Este año se celebrarán a las 20:30 entre el 22 de octubre al 6 de noviembre, con entrada gratuita. Estos encuentros se celebran con el patrocinio de Serantes Kultur Aretoa y la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia. Participarán los siguientes coros: Choir Rodina de Bulgaria (22-10), Anima Vocal Ensemble de Rusia (23-10), Choeur de Chambre Mikrokosmos de Francia (29-10), Salt Lake Artits Chamber Choir de Estados Unidos (30-10) y Lagun Zaharrak abots Zuriak y abesbatza Elkarteak (6-11).



Kantika, Kepa Junkeraren CDan

Beti Bizi Leioako Kantika Koralak Kepa Junkerarekin eta bere taldearekin grabatu duen azken diskoa da. CD berri horretan Dantzari Dantzaren

antzinako 12 koplak jasotzen dira; koplak horiek Xabier Amurizak bildu ditu eta Xabier Sarasolak ederki egokitu ditu abesbatzek kantatzeko. Koru musika

eta musika elektronikoaren arteko uztarketa bitxia eta berezia da; indarrez eta energiarekin betetako kantuak dira. Argibel Euba eta Iñigo Olazabal txalapartarien laguntza izan dute eta Jose Luis Canal piano-jotzaile eta moldatzaileak ere parte hartu du. Diverdi da banaketa arduraduna eta, ohiko denda eta saltoki handietan erosteaz gain, honako web gunean eskuratu daiteke: www.diverdi.com

www.diverdi.com



Kantika, Kepa Junkeraren CDan

Beti Bizi es el nuevo disco que ha grabado Leioa Kantika Korala junto con el trikitilari Kepa Junkera y su equipo. Este nuevo CD recoge 12 coplas antiguas del Dantzari Dantza recuperadas por Xabier Amuriza y adaptadas maravillosamente para coro por Xabier Sarasola. Se trata de una curiosa y original mezcla entre la música coral y la electrónica, en unos

cantos llenos de fuerza y energía, que han contado también con la colaboración de los txalapartaris Argibel Euba e Iñigo Olazabal y el pianista y arreglista José Luis Canal. El CD es distribuido por Diverdi, y además de en tiendas y grandes superficies puede adquirirse en la siguiente página web: www.diverdi.com



BETI BIZI:

Musikariak / Músicos

Kepa Junkera: Trikitixa eta perkusioak / Trikitixa y percusiones
Xabier Amuriza: Ahotsa / Voz
José Luis Canal: Pianoa eta teklatuak / Piano, teclados y programaciones

LEIOA KANTIKA KORALA:

Basilio Astulez: Director / Zuzendaria

Arrate Biguri
Tania Cearreta
Irene Arrieta
Montse Caballero
Maite Bilbao
Irene Fraile
Nerea González
Yolanda González
Leire aguirre
Irati Maruri
Ane Zumalde
Eduarne Ortega
Garazi Rojo
Ana Camilo
Alazne Aguirre
Jone Martínez

Abeslariak / Cantantes:

CM Edicionesen partiturak

CM Ediciones Musicales S.L musika inprimatua egiten duen argitaletxea da. 1989an sortu zen eta Bilbon du egoitza. Abesbatza, ganbera eta orkestra musika argitaratzen du, bereziki euskal musika eta euskal musikagileek konposatutakoa.

Urte hauetan abesbatzentzako 200dik gora obra argitaratu ditu, estilo eta zailtasun maila desberdinetakoak. Musikagileen artean Javier Bello-Porturen obrak aurki daitezke, esate baterako. Horrez gain, nazioarte mailan abesbatzen alorrean etorkizun handia duten konpositore gazteen lanak ere argitaratu ematen dituzte.

Partituras de CM Ediciones

CM Ediciones Musicales S.L. es una editorial de música impresa fundada en el año 1989 y ubicada en Bilbao. Su actividad se centra en la publicación de música coral, de cámara y de orquesta, con atención especial a autores y música vasca.

En estos años la editorial ha publicado alrededor de 200 obras corales de distintos estilos y niveles de dificultad. Entre los autores cuenta por ejemplo con obras de Javier Bello-Portu y de jóvenes autores, que cuentan con gran proyección en el mundo coral internacional. Informazio gehiago eta katalogoa begiratzeko/Más información y consultar el catálogo en: www.cm-ediciones.com

Ume eresiak

Doinua-Melodía: Josu Elberdin
Hitza-Letra: herrikoia
Hizkuntza-idioma: euskara
Ahotsak-Voces: SA, pianoa
Mota-Tipo: haur kantacanción infantil
Orrialde kopurua-Número de hojas: 8
Prezioa-Precio: 2,55 €

-No T'atures (SATB) (Ramon Garcia i Soler & Joan V. Sancarlos i Martí)

-Ave Maria gratia plena (SA, pianoa) (Dante Andreo)

-Regina Caeli (SSA) (Juan A. Pedrosa)

-Sibarita (TBB) (Omar Acosta)

Ave verum corpus

Doinua-Melodía: Mariano Jiménez
Hitza-Letra: erlijiosoa
Hizkuntza-idioma: latina
Ahotsak-Voces: SSA
Mota-Tipo: erlijiosoa
Orrialde kopurua-Número de hojas: 2
Prezioa-Precio: 1,35 €

-Exclamavit Jesus Voce Magna (SATB) (Diego Fernando Caballer)

-Duerme espera (SATB) (Arturo Cepeda)

-Melodía del Vent (SATB) (Ignacio Yepes)

-Cantic (SATB) (Josep R. Gil Tárrega)

Ave María

Doinua-Melodía: Mariano Jiménez
Hitza-Letra: erlijiosoa
Hizkuntza-idioma: latina
Ahotsak-Voces: SATB
Mota-Tipo: erlijiosoa
Orrialde kopurua-Número de hojas: 2
Prezioa-Precio: 1,35 €

-Dizizka Zeruan (SSAA, pianoa) (Eva Ugalde)

-Euskal doinuak (SA, pianoa) (Josu Elberdin)

-Alleluia (SATB, pianoa) (Josu Elberdin)

Partituras de Oihu hau musika-ren partiturak

Ken, ken, ken akerra

Doinua-Melodía: herrikoia / Popular
Moldaketa-Arreglo: David Azurza
Hizkuntza-idioma: euskera
Ahotsak-Voces: (S).S.A o (S).S.Bar. + piano
Mota-Tipo: folklore
Prezioa-Precio: 3,00 €

Duerme negrito

Doinua-Melodía: Popular / Herrikoia (Venezuela-Colombia)
Moldaketa-Arreglo: David Azurza
Hizkuntza-idioma: castellano
Ahotsak-Voces: S(A)+piano
Mota-Tipo: lo kanta / canción de cuna
Prezioa-Precio: 2'20 €

Torna Sant Joan / Vuelve San Juan

Doinua-Melodía: Popular / Herrikoia (Catalunya)
Moldaketa-Arreglo: David Azurza
Hizkuntza-idioma: catalán / castellano
Ahotsak-Voces: S(A)+piano
Mota-Tipo: festakoa / de fiesta
Prezioa-Precio: 2'20 €

Torna Sant Joan / Berriz San Juan

Doinua-Melodía: Popular / Herrikoia (Catalunya)
Moldaketa-Arreglo: David Azurza
Hizkuntza-idioma: catalán / euskara
Ahotsak-Voces: S(A)+piano
Mota-Tipo: festakoa / de fiesta
Prezioa-Precio: 2'20 €

Itsasoa laño dago

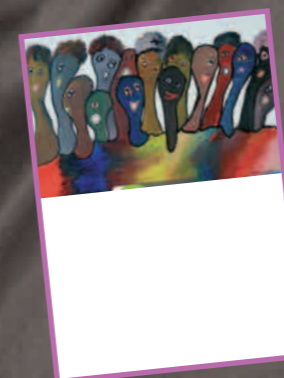
Doinua-Melodía: Popular / Herrikoia
Moldaketa-Arreglo: David Azurza
Hizkuntza-idioma: euskara
Ahotsak-Voces: S(S)(A o Bar) +piano
Mota-Tipo: Lo kanta / Canción de cuna
Prezioa-Precio: 1,60 €

*Informazio gehiago/Más información en: www.oihuhau.com

**Duerme negrito, Ken ken, ken akerra eta Vuelve San Juan piezen bideoak youtuben ikus daitezke.

*Pueden verse videos de Duerme negrito, Ken ken, ken akerra y Vuelve San Juan en Youtube.

Gary Graden **MAISU handia**



Llega con fuerza el 42º
Certamen Coral de Tolosa